



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during
the month of March 2003

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant
le mois de mars 2003

UNITED NATIONS • NATIONS UNIES
New York, 2003

Copyright © United Nations 2003
All rights reserved

Printed by the United Nations Reproduction Section, New York

Copyright © Nations Unies 2003
Tous droits réservés

Imprimé par la Section de la reproduction des Nations Unies, New York

TABLE OF CONTENTS

Note by the Secretariat	5
Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of March 2003: Nos. 39164 to 39271 ..	7
Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of March 2003: Nos. 1255 to 1257	21
Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat	22
Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations	42
Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat ..	43
Alphabetical Index	45

TABLE DES MATIÈRES

Note du Secrétariat	55
Partie I. Traités et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mars 2003: Nos 39164 à 39271	57
Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de mars 2003: Nos 1255 à 1257	71
Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat	72
Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations	92
Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	93
Index alphabétique	95

Note by the Secretariat

1. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by Resolution 97 (I) of 14 December 1946, adopted Regulations to give effect to Article 102 of the Charter. These Regulations were last amended on 19 December 1978 ("the Regulations").

2. Under article 1 of the Regulations, parties are required to effect the registration of every treaty or international agreement subject to registration concluded by them. Under article 4 of the Regulations, the United Nations is required to register *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations (i) is a party to the treaty or agreement, (ii) has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or (iii) is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration or filing and recording is effected.

3. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat pursuant to article 13 of the Regulations.

4. Part I contains a statement of treaties and international agreements registered in accordance with article 1 of the Regulations. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the Regulations. With regard to each treaty or international agreement registered or filed and recorded, the following information is provided: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. These actions can be in the form of supplementary agreements, agreements which amend or modify previously registered agreements, or certified statements. Certified statements are composed of data only, such as ratifications, accessions, etc.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is responsible for the registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it has authority for dealing with all aspects of the responsibility.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain (i) whether they fall within the category of agreements requiring registration or are subject to filing and recording, and (ii) whether the technical requirements of the Regulations are met. It is noted that an

authoritative body of practice relating to registration has been developed in the League of Nations and the United Nations. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined in the Charter or in the Regulations, the Secretariat follows the principle of respecting the position of the Member State submitting an instrument for registration that in so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Therefore registration of an instrument submitted by a Member State does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements subject to registration. Under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

8. Pursuant to article 12 of the Regulations, treaties and international agreements registered or filed and recorded are published in the *United Nations Treaty Series* (UNTS) in their original language or languages, together with a translation in English and French, as necessary. By its resolution 33/141 A of 19 December 1978, the General Assembly gave the Secretariat the option not to publish *in extenso* certain categories of bilateral treaties or international agreements belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the UNTS by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

9. By its resolution A/RES/52/153 of 15 December 1997, the General Assembly extended this option to multilateral treaties falling within the terms of article 12 (2) (a) to (c).

10. In accordance with article 12 (3) of the Regulations, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish *in extenso* are identified in the Statement by an asterisk preceding the title.

UNTS volumes published since 1946 are available on the United Nations Web site at: <http://www.un.org/Depts/Treaty>.

Part I. Original treaties and international agreements registered during the month of March 2003: Nos. 39164 to 39271

No. 39164. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sierra Leone

* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Sierra Leone concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Sierra Leone Debt Agreement No. 8 (2001)) (with annex). Freetown, 5 and 15 April 2002

Entry into force: 15 April 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

dom/Ghana Debt Agreement No. 2 (2001)) (with annex). Accra, 20 May 2002 and 15 July 2002

Entry into force: 15 July 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

No. 39165. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United Republic of Tanzania

* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Tanzania concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Tanzania Debt Agreement No. 6 (2000)) (with annex). Dar es Salaam, 29 March 2001 and 23 May 2001

Entry into force: 23 May 2001, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

No. 39168. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Cameroon

* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Cameroon concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Cameroun Debt Agreement No. 6 (2001)) (with annex). Yaounde, 13 August 2002

Entry into force: 13 August 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

No. 39166. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Uganda

* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Uganda concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Uganda Debt Agreement No. 8 (2000)). Kampala, 2 July 2001 and 18 October 2001

Entry into force: 18 October 2001, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

No. 39169. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Bolivia

* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Bolivia concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Bolivia Debt Agreement No. 8 (2001)). La Paz, 4 December 2001 and 10 January 2002

Entry into force: 10 January 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

No. 39167. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ghana

* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Ghana concerning certain commercial debts (The United King-

No. 39170. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons on the privileges and immunities of the OPCW. The Hague, 26 October 2000

Entry into force: 28 February 2002, in accordance with article 12 for the United Kingdom

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

See article 10 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39171. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Thailand

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Thailand concerning the reciprocal granting of licences to amateur radio operators. Bangkok, 5 and 25 June 2002

Entry into force: 9 August 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

No. 39172. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Japan

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Japan concerning the supply of logistic support to the United Kingdom armed forces. Tokyo, 18 January 2002

Entry into force: 18 January 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Japanese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

No. 39173. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Nicaragua

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Nicaragua for the promotion and protection of investments. Managua, 4 December 1996

Entry into force: 21 December 2001 by notification, in accordance with article 13

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

See article 9 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39174. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Jordan

Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for the avoidance of double taxation and the pre-

vention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains. Amman, 22 July 2001

Entry into force: 24 March 2002 by notification, in accordance with article 28

Authentic texts: Arabic and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

No. 39175. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines

* Loan Agreement (Kapitbisig Laban Sa Kahirapan-Comprehensive and Integrated Delivery of Social Services Project (Kalahi-CIDSS) Project) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Manila, 7 October 2002

Entry into force: 16 December 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 March 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39176. International Bank for Reconstruction and Development and Philippines

* Loan Agreement (Second Social Expenditure Management Project) between the Republic of the Philippines and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Manila, 12 September 2002

Entry into force: 11 December 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 March 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39177. International Development Association and Azerbaijan

* Development Credit Agreement (Second Institution Building Technical Assistance Project) between the Azerbaijan Republic and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Baku, 17 October 2002

Entry into force: 24 December 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 March 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39178. International Development Association and Rwanda

* Development Credit Agreement (Institutional Reform Credit) between the Republic of Rwanda and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Washington, 4 December 2002

Entry into force: 23 December 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 March 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39179. International Bank for Reconstruction and Development and China

* Loan Agreement (Third Xinjiang Highway Project) between the People's Republic of China and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Beijing, 15 November 2002

Entry into force: 14 January 2003 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 March 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39180. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil

* Loan Agreement (Third School Improvement Project - Fundescola IIIA) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Brasília, 25 October 2002

Entry into force: 27 November 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 March 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39181. International Development Association and Mongolia

* Development Credit Agreement (Financial Capacity Development Project) between Mongolia and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1 January 1985, as amended through 6 October 1999). Ulaanbaatar, 5 September 2002

Entry into force: 10 December 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 March 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39182. United States of America and Guatemala

* International Express Mail Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of Guatemala (with detailed regulations). Guatemala City, 7 November 1989 and Washington, 19 December 1989

Entry into force: 15 February 1990, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39183. United States of America and Yugoslavia

* International Express Mail Agreement between the United States Postal Service and the Corporation of Posts and Telegraphs of Yugoslavia (with detailed regulations). Belgrade, 22 January 1990 and Washington, 1 March 1990

Entry into force: 30 March 1990, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39184. United States of America and Sri Lanka

* International Express Mail Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of Sri Lanka (with detailed regulations). Colombo, 1 February 1990 and Washington, 14 February 1990

Entry into force: 30 March 1990, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39185. United States of America and Romania

* International Express Mail Agreement between the Postal Administration of the Socialist Republic of Romania and the United States

- Postal Service (with detailed regulations). Washington, 14 December 1989
- Entry into force: 15 February 1990, in accordance with article 24
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003
- No. 39186. **United States of America and Ghana**
- * International Express Mail Agreement between the Postal Administration of Ghana and the United States Postal Service (with detailed regulations). Accra, 9 February 1990 and Washington, 1 March 1990
- Entry into force: 16 April 1990, in accordance with article 24
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003
- No. 39187. **United States of America and Jamaica**
- * International Express Mail Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of Jamaica (with detailed regulations). Kingston, 9 January 1991 and Washington, 11 February 1991
- Entry into force: 18 March 1991, in accordance with article 24
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003
- No. 39188. **United States of America and Bulgaria**
- * International Express Mail Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of Bulgaria (with detailed regulations). Sofia, 5 April 1991 and Washington, 20 May 1991
- Entry into force: 17 June 1991, in accordance with article 24
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003
- No. 39189. **United States of America and Equatorial Guinea**
- * International Express Mail Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of Equatorial Guinea (with detailed regulations). Malabo, 9 April 1991 and Washington, 21 May 1991
- Entry into force: 1 July 1991, in accordance with article 24
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003
- No. 39190. **United States of America and Solomon Islands**
- * International Express Mail Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of Solomon Islands (with detailed regulations). Honiara, 19 April 1991 and Washington, 27 June 1991
- Entry into force: 1 August 1991, in accordance with article 24
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003
- No. 39191. **United States of America and Venezuela**
- Memorandum of understanding between the National Park Service of the Department of the Interior of the United States of America and the National Park Institute of the Ministry of Environment and Renewable Natural Resources of Venezuela on cooperation in management and protection of national parks and other protected natural and cultural heritage sites. Washington, 1 July 1991
- Entry into force: 1 July 1991 by signature, in accordance with article VII
Authentic texts: English and Spanish
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003
- No. 39192. **United States of America and Poland**
- Agreement between the United States of America and Poland relating to port access procedures (with annexes). Warsaw, 20 April 1990 and 31 May 1990
- Entry into force: 31 May 1990, in accordance with its provisions
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003
Note: See also annex A, No. 39192
- No. 39193. **United States of America and Poland**
- * International Express Mail Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of Poland (with detailed regulations). Washington, 11 December 1989
- Entry into force: 1 February 1990, in accordance with article 24
Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003
- No. 39194. **United States of America and Norway**
- Agreement between the United States of America and Norway concerning reciprocal exemption from income tax of income derived from the international operation of ships and aircraft. Washington, 24 May 1990
- Entry into force: 24 May 1990, in accordance with its provisions
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39195. United States of America and Israel

Memorandum of understanding between the National Science Foundation of the United States of America and the National Council for Research and Development of the State of Israel for cooperation in scientific exchanges and workshops (with annexes). Washington, 30 April 1991 and Jerusalem, 26 June 1991

Entry into force: 26 June 1991 by signature, in accordance with paragraph 9

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39196. United States of America and Panama

* Postal Money Order Agreement between the Postal Administration of Panama and the United States Postal Service. Montevideo, 15 March 1991

Entry into force: 1 May 1991, in accordance with article 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39197. United States of America and Sri Lanka

* Postal Money Order Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka. Colombo, 9 April 1991 and Washington, 3 June 1991

Entry into force: 1 July 1991, in accordance with article 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39198. United States of America and Cape Verde

* Postal Money Order Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of Cape Verde. Washington, 17 April 1991 and Praia, 17 June 1991

Entry into force: 26 August 1991, in accordance with article 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39199. United States of America and Trinidad and Tobago

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Trinidad and Tobago (with annexes). Port of Spain, 23 May 1990

Entry into force: 23 May 1990 by signature, in accordance with article 19

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39200. United States of America and Papua New Guinea

Development Co-operation Agreement between the United States of America and Papua New Guinea. Port Moresby, 7 May 1990

Entry into force: 7 May 1990 by signature, in accordance with article VI

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39201. United States of America and Canada

Memorandum of understanding between the United States Department of Agriculture and Forestry Canada on cooperation in the field of forestry-related programs. Washington, 17 May 1990

Entry into force: 17 May 1990 by signature, in accordance with section X

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39202. United States of America and Philippines

Agreement between the United States of America and the Republic of the Philippines continuing the operations of the United States Department of Veterans Affairs in the Philippines. Manila, 3 May 1990

Entry into force: 3 May 1990 by signature and with retroactive effect from 1 October 1989, in accordance with section 7

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39203. United States of America and Lao People's Democratic Republic

* Prosthetics Assistance Memorandum of understanding between the United States of America and the Lao People's Democratic Republic. Vientiane, 15 May 1990

Entry into force: 15 May 1990 by signature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39204. United States of America and Japan

Agreement between the United States of America and Japan regarding squid and large-mesh driftnet fisheries (with annexes and attachment). Tokyo, 12 April 1990 and Silver Spring, 12 April 1990

Entry into force: 12 April 1990

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39205. United States of America and Costa Rica

Memorandum of understanding between the National Park Service of the Department of the Interior of the United States of America and the National Park Service of the Ministry of Natural Resources, Energy and Mines of Costa Rica on cooperation in management and protection of national parks and other protected natural and cultural heritage sites. Vail, Colorado, 8 October 1991

Entry into force: 8 October 1991 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39206. United States of America and Guyana

* Postal Money Order Agreement between the Postal Administration of Guyana and the United States Postal Service. Georgetown, 23 September 1991 and Washington, 10 October 1991

Entry into force: 15 November 1991, in accordance with article 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39207. United States of America and Fiji

* International Express Mail Agreement between the Postal Administration of Fiji and the United States Postal Service (with detailed regulations). Suva, 13 September 1991 and Washington, 10 October 1991

Entry into force: 16 November 1991, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39208. United States of America and Nicaragua

* International Express Mail Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of Nicaragua (with detailed regulations). Managua, 24 July 1991 and Washington, 16 August 1991

Entry into force: 30 September 1991, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39209. United States of America and Guinea-Bissau

* International Express Mail Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of Guinea-Bissau (with detailed regulations). Bissau, 17 July 1991 and Washington, 28 August 1991

Entry into force: 30 September 1991, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39210. United States of America and El Salvador

* Postal Money Order Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of El Salvador. Mexico City, 16 August 1991

Entry into force: 1 October 1991, in accordance with article 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39211. United States of America and Costa Rica

* Postal Money Order Agreement between the United States Postal Service and the Postal Administration of Costa Rica. Mexico City, 16 August 1991

Entry into force: 1 October 1991, in accordance with article 18

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39212. United States of America and Malta

* Agreement between the United States of America and Malta relating to the employment of dependents of official government employees. Floriana, 25 September 1991 and 3 October 1991

Entry into force: 3 October 1991, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39213. United States of America and Mexico

Agreement between the United States of America and Mexico on reciprocal exemption from taxes of earnings derived from the operation of ships and aircraft. Mexico City, 7 August 1989

Entry into force: 7 August 1989, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39214. United States of America and International Telecommunication Union

Tax Reimbursement Agreement between the United States of America and the International Telecommunication Union (with annex). Geneva, 19 January 1990

Entry into force: 19 January 1990 by signature, in accordance with paragraph 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39215. United States of America and Honduras

Civil Aviation Security Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Honduras. Tegucigalpa, 5 August 1991

Entry into force: 5 August 1991 by signature, in accordance with article VII

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39216. United States of America and Brazil

Memorandum of agreement on maritime transport between the United States of America and the Federative Republic of Brazil. Washington, 31 July 1991

Entry into force: 31 July 1991 by signature, in accordance with section 3

Authentic texts: English and Portuguese

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39217. United States of America and Comoros

* Agreement between the United States of America and the Comoros relating to radio communications between amateur stations on behalf of third parties. Moroni, 8 March 1989 and 8 September 1989

Entry into force: 8 October 1989, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39218. United States of America and Japan

Agreement between the United States of America and Japan concerning reciprocal exemption from taxation of income accruing from the business of shipping. Washington, 29 August 1989

Entry into force: 29 August 1989, in accordance with its provisions
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39219. United States of America and Barbados

* Memorandum of understanding between the United States Postal Service and the Postal Administration of Barbados concerning the operation of the INTELPOST service (with details of implementation). Bridgetown, 18 October 1989 and Washington, 26 October 1989

Entry into force: 15 February 1990, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39220. United States of America and Bahamas

Memorandum of agreement between the United States of America Department of Transportation Federal Aviation Administration and the Commonwealth of the Bahamas Minister of Transport (with letter of understanding and annex). Washington, 20 December 1988 and Nassau, 17 May 1989

Entry into force: 17 May 1989 by signature, in accordance with article X

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39221. United States of America and Federal Republic of Germany

Memorandum of agreement between the Department of Defense United States of America and the Federal Ministry of Defense the Federal Republic of Germany concerning a cooperative program for extended air defense (with attachment and annex). Washington, 28 April 1989 and Bonn, 17 May 1989

Entry into force: 17 May 1989 by signature, in accordance with section XIV

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39222. United States of America and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

* Memorandum of understanding between the Ministry of Defence of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the

Department of Defense of the United States of America concerning the exchange of reserve officers. Washington, 11 September 1989

Entry into force: 11 September 1989 by signature, in accordance with section 21

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income (with protocol and exchange of notes). Dhaka, 13 July 1993

Entry into force: 8 June 1994 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 30

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 March 2003

No. 39223. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America**

Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America terminating the Leased Bases Agreement of 27 March 1941 and related lease and other arrangements regarding the establishment, use, operation and defence of the United States bases on Bermuda (with annexes). Washington, 18 June 2002

Entry into force: 18 June 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

No. 39227. **Netherlands and Belarus**

Convention between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Belarus for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on property (with protocol). The Hague, 26 March 1996

Entry into force: 31 December 1997 by notification, in accordance with article 31

Authentic texts: Belarusian, Dutch and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 March 2003

No. 39224. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Honduras**

Treaty between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Honduras concerning the delimitation of the maritime areas between the Cayman Islands and the Republic of Honduras (with annexes). Tegucigalpa, 4 December 2001

Entry into force: 1 March 2002 by notification, in accordance with article 4

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

No. 39228. **Belgium and Macau (under an entrustment of authority from Portugal and the consent of China)**

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of Macau on air transport (with annex). Brussels, 16 November 1994

Entry into force: 12 April 2002 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 11 March 2003

No. 39229. **United States of America and Israel**

Memorandum of understanding on scientific and technical cooperation between the Bureau of Reclamation, Department of the Interior, United States of America and the Israel Oceanographic and Limnological Research of Israel (with annexes). Washington, 26 January 1990 and Haifa, 8 February 1990

Entry into force: 8 February 1990 by signature, in accordance with article IX

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39230. **United States of America and Cape Verde**

Civil Aviation Security Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Republic of Cape Verde. Washington, 11 October 1989

Entry into force: 11 October 1989 by signature, in accordance with article VII

No. 39226. **Netherlands and Bangladesh**

Convention between the Kingdom of the Netherlands and the People's Republic of Bangladesh for the avoidance of double taxation

Authentic texts: English and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39231. **United States of America and Norway**

* Memorandum of understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and the Geological Survey of the Kingdom of Norway concerning scientific and technical cooperation in the earth sciences (with annexes). Reston, 14 September 1989 and Trondheim, 12 October 1989

Entry into force: 12 October 1989 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39232. **United States of America and Panama**

Memorandum of agreement between the Federal Aviation Administration Department of Transportation United States of America and the Direccion de Aeronautica Civil Republic of Panama (with annexes). Panama, 24 January 1990 and Washington, 15 February 1990

Entry into force: 15 February 1990 by signature, in accordance with article X

Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39233. **United States of America and Turkey**

* Memorandum of understanding between the United States Postal Service (USPS) and the Postal Telegraph and Telephone Administration of Turkey (PTT) concerning the operation of the BUREAU-FAX service. Ankara, 14 February 1990 and Washington, 14 March 1990

Entry into force: 15 March 1990, in accordance with article 13

Authentic text: English
Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39234. **Australia and Portugal**

Agreement between Australia and the Republic of Portugal on social security. Lisbon, 3 September 2001

Entry into force: 1 October 2002 by notification, in accordance with article 32

Authentic texts: English and Portuguese
Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

No. 39235. **Australia and Egypt**

Agreement between the Government of Australia and the Government of the Arab Republic of Egypt regarding cooperation on protection of the welfare of children. Cairo, 22 October 2000

Entry into force: 1 February 2002 by notification, in accordance with article 14

Authentic texts: Arabic and English
Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

No. 39236. **Australia and Egypt**

Agreement between the Government of Australia and the Government of the Arab Republic of Egypt on the promotion and protection of investments (with annexes). Cairo, 3 May 2001

Entry into force: 5 September 2002 by notification, in accordance with article 15

Authentic texts: Arabic and English
Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

No. 39237. **Australia and Kyrgyzstan**

* Agreement between Australia and the Kyrgyz Republic on the status of Australian forces in the Kyrgyz Republic. Moscow, 10 January 2002 and Bishkek, 14 February 2002

Entry into force: 9 July 2002 by notification, in accordance with its provisions

Authentic text: Russian
Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

No. 39238. **Australia and Thailand**

Agreement between the Government of Australia and the Government of the Kingdom of Thailand on the transfer of offenders and co-operation in the enforcement of penal sentences. Hanoi, 26 July 2001

Entry into force: 26 September 2002 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 12

Authentic texts: English and Thai
Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

No. 39239. **Australia and Czech Republic**

Agreement between the Government of Australia and the Government of the Czech Republic on cooperation in peaceful uses of nuclear energy and the transfer of nuclear material (with annexes). Prague, 27 July 2001

Entry into force: 17 May 2002 by notification, in accordance with article XVI

Authentic texts: Czech and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

See article XIII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39240. **Australia and United States of America**

Agreement between the Government of Australia and the Government of the United States of America on social security (with administrative arrangement). Canberra, 27 September 2001

Entry into force: 1 October 2002 by notification, in accordance with article 24

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

No. 39241. **Australia and United States of America**

Agreement between the Government of Australia and the Government of the United States of America for the enforcement of maintenance (support) obligations. Canberra, 12 December 2002

Entry into force: 12 December 2002 by signature, in accordance with article 10

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

No. 39242. **Australia and United States of America**

Agreement between the Government of Australia and the Government of the United States of America concerning security measures for the protection of classified information. Canberra, 25 June 2002

Entry into force: 7 November 2002 by notification, in accordance with article 21

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

No. 39243. **Australia and United States of America**

Exchange of notes constituting an agreement between Australia and the United States of America concerning cooperation on the application of non-proliferation assurances on retransfer to Taiwan (with annex). Washington, 31 July 2001

Entry into force: 17 May 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

No. 39244. **Australia and Cook Islands**

Agreement between the Government of Australia and the Government of the Cook Islands relating to air services (with route annex). Apia, 18 September 2001

Entry into force: 11 December 2002 by notification, in accordance with article 22

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

No. 39245. **Australia and New Zealand**

Agreement on social security between the Government of Australia and the Government of New Zealand. Canberra, 28 March 2001

Entry into force: 1 July 2002, in accordance with article 28

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

Note: See also annex A, No. 39245

See article 24 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39246. **Australia and Hungary**

Agreement between the Government of Australia and the Government of the Republic of Hungary on cooperation in peaceful uses of nuclear energy and the transfer of nuclear material (with annexes). Budapest, 8 August 2001

Entry into force: 15 June 2002 by notification, in accordance with article XVI

Authentic texts: English and Hungarian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

See article XIII for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39247. **International Bank for Reconstruction and Development and Mexico**

* Loan Agreement (Programmatic Environmental Structural Adjustment Loan) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 30 September 2002

Entry into force: 17 December 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 March 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39248. International Bank for Reconstruction and Development and Mexico

* Loan Agreement (Basic Education Development Project - Phase II) between the United Mexican States and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 30 September 2002

Entry into force: 11 December 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 March 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39249. United States of America and Antigua and Barbuda

Agreement between the United States of America and Antigua and Barbuda modifying the Agreement of 23 July 1977 between the United States and the United Kingdom, as amended, concerning air services. St. John's, 19 August 1991 and 7 October 1991

Entry into force: 7 October 1991, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 39250. International Bank for Reconstruction and Development and Brazil

* Guarantee Agreement (Rural Poverty Reduction Project - Rio Grande do Norte) between the Federative Republic of Brazil and the International Bank for Reconstruction and Development (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Single Currency Loans dated 30 May 1995, as amended through 6 October 1999). Brasília, 4 July 2002

Entry into force: 20 September 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 March 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39251. International Development Association and Lao People's Democratic Republic

* Development Credit Agreement (Financial Management Adjustment Credit) between the Lao People's Democratic Republic and the International Development Association (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements dated 1

January 1985, as amended through 6 October 1999). Vientiane, 19 August 2002

Entry into force: 20 December 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Development Association, 4 March 2003

See section 10.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39252. International Bank for Reconstruction and Development and Saint Kitts and Nevis

* Loan Agreement (OECS Education Development Project) between St. Kitts and Nevis and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 26 September 2002

Entry into force: 19 December 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 March 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39253. International Bank for Reconstruction and Development and Guatemala

* Loan Agreement (Financial Sector Adjustment Loan) between the Republic of Guatemala and the International Bank for Reconstruction and Development (with schedules and General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements for Fixed-Spread Loans dated 1 September 1999). Washington, 13 December 2002

Entry into force: 18 December 2002 by notification

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 March 2003

See section 10.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39254. United Nations and France

Memorandum of agreement between the United Nations and the Government of France for the contribution of personnel to the United Nations Assistance Mission in Afghanistan (with appendices). New York, 4 March 2003

Entry into force: 4 March 2003 by signature, in accordance with article 9

Authentic text: French

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 March 2003

No. 39255. United Nations and Japan

* Exchanges of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of Japan concerning the United Nations-sponsored expert group meeting on Mongolia's International Security and Nuclear-Weapon-Free Status, to be held in Sapporo, Japan, from 5 to 6 September 2001. New York, 3, 10, 12 and 13 July 2001

Entry into force: 13 July 2001 by exchange of letters

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 11 March 2003

No. 39256. United Nations (United Nations Development Programme) and Azerbaijan

Agreement between the Government of the Republic of Azerbaijan and the United Nations Development Programme. Azerbaijan, 6 January 2001

Entry into force: provisionally on 6 January 2001 by signature, in accordance with article XIII

Authentic texts: Azerbaijani and English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 March 2003

No. 39257. United Nations and Slovenia

* Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the Government of the Republic of Slovenia regarding the arrangements for the United Nations Conference on the Illicit Trade in Small Arms and Light Weapons in all its aspects in South Eastern Europe, to be held in Brdo pri Kranju, Slovenia, from 11 to 12 March 2003. New York, 4 March 2003

Entry into force: provisionally on 4 March 2003, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 March 2003

See section 5 for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39258. Spain and Turkey

Agreement between the Kingdom of Spain and the Republic of Turkey on international road transport. Madrid, 3 March 1998

Entry into force: 6 August 2002 by notification, in accordance with article 19

Authentic texts: English, Spanish and Turkish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 21 March 2003

No. 39259. Spain and United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

Agreement between the Kingdom of Spain and the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO). Paris, 18 April 2002

Entry into force: 13 November 2002 by notification, in accordance with article IX

Authentic text: Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Spain, 21 March 2003

See article X for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39260. Finland and El Salvador

Agreement between the Government of the Republic of Finland and the Government of the Republic of El Salvador on the promotion and protection of investments. Helsinki, 20 May 2002

Entry into force: 20 February 2003 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: English, Finnish and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Finland, 26 March 2003

See article 10 (4) for provisions relating to the appointment of arbitrator(s) by the President of the International Court of Justice

No. 39261. United Nations and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

* Memorandum of Understanding between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United Nations for the United Nations Regional Centre for Peace, Disarmament and Development in Latin America and the Caribbean (UN-LIREC) "Training of Trainers and the Development of Firearms Related Databases on Small Arms and Light Weapons in all its aspects" Project (with attachment and annexes). 12 and 21 March 2003

Entry into force: 21 March 2003, in accordance with paragraph 13

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 March 2003

No. 39262. United Nations and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

* Memorandum of Understanding between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United Nations for the United Nations Regional Centre for Peace, Disarmament and Development in Latin America and the Caribbean (UN-LIREC) "Seminar on Latin America and the Caribbean Initiatives on Illicit Trafficking in Small Arms and Light Weapons in all its aspects" (with attachments). 9 April 2002 and 20 September 2002

Entry into force: 20 September 2002, in accordance with paragraph 12

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 March 2003

No. 39263. Food and Agriculture Organization of the United Nations, Italy and Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification

* Agreement among the Government of the Italian Republic and the Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification and the Food and Agriculture Organization of the United Nations regarding the arrangements for the First Session of the Committee for the Review of the Implementation of the Convention (CRIC) (with annexes). Rome, 5 November 2002

Entry into force: 5 November 2002 by signature, in accordance with article 15

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 March 2003

No. 39264. Luxembourg and Croatia

Convention on social security between the Grand Duchy of Luxembourg and the Republic of Croatia. Luxembourg, 17 May 2001

Entry into force: 1 November 2002 by notification, in accordance with article 59

Authentic texts: Croatian and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Luxembourg, 28 March 2003

Note: See also annex A, No. 39264

No. 39265. Belgium and Germany

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Federal Republic of Germany on cooperation between police authorities and customs services in the border regions. Brussels, 27 March 2000

Entry into force: 23 October 2002 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: Dutch, French and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 28 March 2003

No. 39266. United Nations and Netherlands

* Arrangement between the United Nations and the Netherlands Minister for Development Co-operation (with attachments). New York, 27 November 2001

Entry into force: 27 November 2001 by signature, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 March 2003

No. 39267. Belgium and Russian Federation

Air Transport Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Russian Federation (with annex). Brussels, 8 December 1993

Entry into force: 17 April 2002 by notification, in accordance with article 21

Authentic texts: Dutch, English, French and Russian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 28 March 2003

No. 39268. Paraguay and France

Convention on extradition between the Government of the Republic of Paraguay and the Government of the French Republic. Asunción, 16 March 1997

Entry into force: 1 December 2002 by notification, in accordance with article 23

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 28 March 2003

No. 39269. Paraguay and France

Convention on judicial assistance in criminal matters between the Government of the Republic of Paraguay and the Government of the French Republic. Asunción, 16 March 1997

Entry into force: 1 December 2002 by notification, in accordance with article 25

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 28 March 2003

No. 39270. Paraguay and France

Convention on the transfer of sentenced persons between the Government of the Republic of Paraguay and the Government of the French Republic. Asunción, 16 March 1997

Entry into force: 1 December 2002 by notification, in accordance with article 18

Authentic texts: French and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: Paraguay, 28 March 2003

No. 39271. Germany and Denmark

Arrangement between the Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Kingdom of Denmark concerning "Inclusion of seconding companies in the vacation system of the other State". Berlin, 14 March 2002 and Copenhagen, 14 May 2002

Entry into force: 14 May 2002, in accordance with its provisions

Authentic texts: Danish and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Germany, 14
March 2003

Part II. Original treaties and international agreements filed and recorded during the month of March 2003: Nos. 1255 to 1257

No. 1255. United Nations and Organization of American States

Memorandum of understanding between the United Nations Department for Disarmament Affairs (UN/DDA) and the General Secretariat of the Organization of American States (GS/OAS) on cooperation in respect of measures to reduce illegal trafficking in firearms, their parts and components and ammunition and other related matters. Washington, 17 January 2001 and New York, 25 January 2001

Entry into force: 25 January 2001 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 March 2003

matters related to peace, disarmament and development. New York, 10 May 2002

Entry into force: 10 May 2002 by signature, in accordance with article VIII

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 March 2003

No. 1256. United Nations and University for Peace

Memorandum of understanding between the United Nations Department for Disarmament Affairs and the University for Peace on joint measures to facilitate cooperation and coordination in Latin America and the Caribbean through research and training activities on

No. 1257. United Nations and International Seabed Authority

Exchange of letters constituting an agreement between the United Nations and the International Seabed Authority concerning the extension of the competence of the United Nations Administrative Tribunal to the staff of the International Seabed Authority. Kingston, Jamaica, 3 December 2002 and New York, 13 March 2003

Entry into force: 13 March 2003, in accordance with the provisions of the said letters

Authentic text: English

Filing and recording with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 March 2003

Annex A. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat

No. 73. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America

Exchange of Notes between his Majesty's Government in the United Kingdom and the Government of the United States of America concerning the Free Importation of Goods into the leased Bases in Bermuda, in the Caribbean and in British Guiana. Washington, 18 January 1946 and 21 February 1946

Partial termination in accordance with:

No. 39223. Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America terminating the Leased Bases Agreement of 27 March 1941 and related lease and other arrangements regarding the establishment, use, operation and defence of the United States bases on Bermuda (with annexes). Washington, 18 June 2002

Date of entry into force: 18 June 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 588. Multilateral

Convention (No. 5) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Washington, 28 November 1919

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Swaziland

Date: 23 October 2002

Date of effect: 23 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 593. Multilateral

Convention (No. 10) concerning the age for admission of children to employment in agriculture, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 16 November 1921

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Peru

Date: 13 November 2002

Date of effect: 13 November 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 598. Multilateral

Convention (No. 15) fixing the minimum age for the admission of young persons to employment as trimmers or stokers, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 11 November 1921

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Nigeria

Date: 2 October 2002

Date of effect: 2 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 632. Multilateral

Convention (No. 53) concerning the minimum requirement of professional capacity for masters and officers on board merchant ships, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 24 October 1936

Ratification

Malta

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 19 September 2002

Date of effect: 19 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 635. Multilateral

Convention (No. 58) fixing the minimum age for the admission of children to employment at sea (revised 1936), as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 24 October 1936

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Nigeria

Date: 2 October 2002

Date of effect: 2 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 636. **Multilateral**

Convention (No. 59) fixing the minimum age for admission of children to industrial employment (revised 1937), as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946. Geneva, 22 June 1937

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Nigeria

Date: 2 October 2002

Date of effect: 2 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 138, in accordance with article 10)

Swaziland

Date: 23 October 2002

Date of effect: 23 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 898. **Multilateral**

Convention (No. 88) concerning the organisation of the employment service. San Francisco, 9 July 1948

Ratification

Georgia

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 11 September 2002

Date of effect: 11 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Ratification

Indonesia

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 August 2002

Date of effect: 8 August 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 951. **United States of America and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the opening of certain military air bases in the Caribbean area and Bermuda to use by civil aircraft. Washington, 24 February 1948

Partial termination in accordance with:

No. 39223. Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America terminating the Leased Bases Agreement of 27 March 1941 and related lease and other arrangements regarding the establishment, use, op-

eration and defence of the United States bases on Bermuda (with annexes). Washington, 18 June 2002

Entry into force: 18 June 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 1199. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America modifying the Leased Bases Agreement of 27 March 1941. Washington, 19 July 1950 and 1 August 1950

Termination in accordance with:

No. 39223. Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America terminating the Leased Bases Agreement of 27 March 1941 and related lease and other arrangements regarding the establishment, use, operation and defence of the United States bases on Bermuda (with annexes). Washington, 18 June 2002

Entry into force: 18 June 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 1303. **Multilateral**

Convention (No. 74) concerning the certification of able seamen, as modified by the Final Articles Revision Convention 1946. Seattle, 29 June 1946

Ratification

Malta

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 19 September 2002

Date of effect: 19 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 1340. **Multilateral**

Convention (No. 96) concerning fee-charging employment agencies (revised 1949). Geneva, 1 July 1949

Denunciation

Norway

Notification effected with the Director-General of the International Labour Office: 5 July 2002

Date of effect: 5 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 1373. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America concerning the designation of an appropriate area within the boundaries of the United States Kingley Air Force Base in Bermuda for the provision of civil airport facilities. Washington, 23 March 1951 and 25 April 1951

Termination in accordance with:

No. 39223. Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America terminating the Leased Bases Agreement of 27 March 1941 and related lease and other arrangements regarding the establishment, use, operation and defence of the United States bases on Bermuda (with annexes). Washington, 18 June 2002

Entry into force: 18 June 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

Exchange of notes constituting an agreement supplementing the Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning the designation of an appropriate area within the boundaries of the United States Kingley Air Force Base in Bermuda for the provision of civil airport facilities, relating to the extension of the area of the Civil Air Terminal in Bermuda. Washington, 25 May 1960

Termination in accordance with:

No. 39223. Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America terminating the Leased Bases Agreement of 27 March 1941 and related lease and other arrangements regarding the establishment, use, operation and defence of the United States bases on Bermuda (with annexes). Washington, 18 June 2002

Entry into force: 18 June 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations:

4 March 2003

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America regarding additional Civil Airport facilities at the United States Kindley Air Force Base, Bermuda. London, 4 June 1968

Termination in accordance with:

No. 39223. Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the

Government of the United States of America terminating the Leased Bases Agreement of 27 March 1941 and related lease and other arrangements regarding the establishment, use, operation and defence of the United States bases on Bermuda (with annexes). Washington, 18 June 2002

Entry into force: 18 June 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations:

4 March 2003

No. 2181. Multilateral

Convention (No. 100) concerning equal remuneration for men and women workers for work of equal value. Geneva, 29 June 1951

Ratification

Mauritius

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 18 December 2002

Date of effect: 18 December 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 2937. Multilateral

Universal Copyright Convention. Geneva, 6 September 1952

Accession to the above-mentioned Convention of 6 September 1952 by virtue of the accession to the Universal Copyright Convention as revised at Paris on 24 July 1971, in accordance with article IX (3) of the latter Convention

Togo

Date: 28 February 2003

Date of effect: 28 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 31 March 2003

No. 4738. Multilateral

Convention (No.107) concerning the protection and integration of indigenous and other tribal and semi-tribal populations in independent countries. Geneva, 26 June 1957

Denunciation (pursuant to the ratification of Convention No. 169, in accordance with article 36, paragraph 1 a))

Brazil

Date: 25 July 2002

Date of effect: 25 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 4965. Belgium and Union of Soviet Socialist Republics

Air Transport Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics. Moscow, 5 June 1958

Termination in the relations between Belgium and the Russian Federation in accordance with:

No. 39267. Air Transport Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the Russian Federation (with annex). Brussels, 8 December 1993

Entry into force: 17 April 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Belgium, 28 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 28 March 2003

No. 5181. Multilateral

Convention (No. 111) concerning discrimination in respect of employment and occupation. Geneva, 25 June 1958

Ratification

Mauritius

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 18 December 2002

Date of effect: 18 December 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Ratification

Nigeria

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 October 2002

Date of effect: 2 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 5715. Multilateral

Convention concerning the Exchange of Official Publications and Government Documents between States. Paris, 3 December 1958

Ratification

Saudi Arabia

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 28 January 2003

Date of effect: 28 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 13 March 2003

No. 5811. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America concerning the establishment, for scientific purposes, of a space vehicle tracking and communications station in Bermuda. Washington, 15 March 1961

Termination in accordance with:

No. 39223. Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America terminating the Leased Bases Agreement of 27 March 1941 and related lease and other arrangements regarding the establishment, use, operation and defence of the United States bases on Bermuda (with annexes). Washington, 18 June 2002

Entry into force: 18 June 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

Exchange of notes constituting an agreement extending the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America concerning the establishment, for scientific purposes, of a space vehicle tracking and communications station in Bermuda. London, 23 September 1963

Termination in accordance with:

No. 39223. Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America terminating the Leased Bases Agreement of 27 March 1941 and related lease and other arrangements regarding the establishment, use, operation and defence of the United States bases on Bermuda (with annexes). Washington, 18 June 2002

Entry into force: 18 June 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

Exchange of notes constituting an agreement further modifying the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America concerning the establishment, for scientific purposes, of a space vehicle tracking and communications station in Bermuda. London, 17 January 1968

Termination in accordance with:

No. 39223. Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America terminating the Leased Bases Agreement of 27 March 1941 and related lease and other arrangements regarding the establishment, use, op-

eration and defence of the United States bases on Bermuda (with annexes). Washington, 18 June 2002
Entry into force: 18 June 2002
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003
Information provided by the Secretariat of the United Nations:
4 March 2003

No. 5995. **Multilateral**

Convention concerning the International Exchange of Publications. Paris, 3 December 1958

Ratification

Saudi Arabia

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 28 January 2003

Date of effect: 28 January 2004

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 13 March 2003

No. 6675. **United States of America and Trinidad and Tobago**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Trinidad and Tobago relating to the continued application of certain agreements to scheduled services between the United States and the Caribbean area by United States and Trinidad and Tobago airlines. Port of Spain, 27 September 1962 and St. Ann's, 8 October 1962

Termination in accordance with:

No. 39199. Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Trinidad and Tobago (with annexes). Port of Spain, 23 May 1990

Entry into force: 23 May 1990

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3 March 2003

No. 7041. **Multilateral**

European Convention on International Commercial Arbitration. Geneva, 21 April 1961

Accession (with declaration)

Latvia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 20 March 2003

Date of effect: 18 June 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 March 2003

No. 7247. **Multilateral**

International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations. Rome, 26 October 1961

Ratification

Serbia and Montenegro

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 March 2003

Date of effect: 10 June 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 March 2003

Accession

Togo

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 March 2003

Date of effect: 10 June 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 March 2003

No. 7677. **United States of America and Mexico**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and Mexico relating to relief from double taxation on earnings from operation of ships and aircraft. Washington, 7 August 1964

Termination in accordance with:

No. 39213. Agreement between the United States of America and Mexico on reciprocal exemption from taxes of earnings derived from the operation of ships and aircraft. Mexico City, 7 August 1989

Entry into force: 7 August 1989

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3 March 2003

No. 7713. **United States of America and Uruguay**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of the Oriental Republic of Uruguay. Montevideo, 14 December 1946

Agreement between the United States of America and Uruguay amending the Air Transport Agreement of 14 December 1946, as amended. Montevideo, 15 July 1991

Entry into force: 15 July 1991, in accordance with its provisions

Authentic texts: English and Spanish

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 8279. **Multilateral**

Convention (No. 122) concerning employment policy. Geneva, 9 July 1964

Ratification

Antigua and Barbuda

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 September 2002

Date of effect: 16 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 8359. **Multilateral**

Convention on the settlement of investment disputes between States and nationals of other States. Washington, 18 March 1965

Ratification

Saint Vincent and the Grenadines

Deposit of instrument with the International Bank for Reconstruction and Development: 16 December 2002

Date of effect: 15 January 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 4 March 2003

Ratification

Guatemala

Deposit of instrument with the International Bank for Reconstruction and Development: 21 January 2003

Date of effect: 20 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Bank for Reconstruction and Development, 20 March 2003

No. 9464. **Multilateral**

International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. New York, 7 March 1966

Declaration under article 14 of the Convention

Romania

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 21 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 March 2003

No. 10620. **United States of America and Malaysia**

Air Transport Agreement between the Government of the United States of America and the Government of Malaysia. Kuala Lumpur, 2 February 1970

Agreement between the United States of America and Malaysia amending the Air Transport Agreement of 2 February 1970, as amended. Kuala Lumpur, 11 October 1990 and 26 August 1991

Entry into force: 26 August 1991, in accordance with its provisions
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 11252. **United States of America and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland for making available an area within the United States Naval Air Station for the construction by the Government of Bermuda, at its expense, of a proposed road and for the use of the proposed road by vehicular and pedestrian traffic. London, 28 January 1971

Termination in accordance with:

No. 39223. Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America terminating the Leased Bases Agreement of 27 March 1941 and related lease and other arrangements regarding the establishment, use, operation and defence of the United States bases on Bermuda (with annexes). Washington, 18 June 2002

Entry into force: 18 June 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 11806. **Multilateral**

Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Paris, 14 November 1970

Ratification (with declaration)

Sweden

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 13 January 2003

Date of effect: 13 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 13 March 2003

Ratification

Morocco

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 3 February 2003

Date of effect: 3 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 21 March 2003

No. 11821. Multilateral

Convention (No. 131) concerning minimum wage fixing, with special reference to developing countries. Geneva, 22 June 1970

Ratification

Antigua and Barbuda

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 September 2002

Date of effect: 16 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 12659. Multilateral

Convention (No. 135) concerning protection and facilities to be afforded to workers' representatives in the undertaking. Geneva, 23 June 1971

Ratification

Antigua and Barbuda

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 September 2002

Date of effect: 16 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 12797. International Atomic Energy Agency and Cyprus

Agreement for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons. Vienna, 26 June 1972

* Protocol Additional to the Agreement between the Republic of Cyprus and the International Atomic Energy Agency for the application of safeguards in connection with the Treaty on the Non-Proliferation of Nuclear Weapons (with annexes). Vienna, 29 July 1999

Entry into force: 19 February 2003 by notification, in accordance with article 17

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Atomic Energy Agency, 26 March 2003

No. 12971. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Indonesia

Agreement for air services between and beyond their respective territories. Jakarta, 28 June 1973

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Indonesia further amending the Agreement concerning air services done at Jakarta on 28 June 1973. London, 13 June 2002

Entry into force: 13 June 2002, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic texts: English and Indonesian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

No. 13272. Multilateral

Convention on the international exchange of information concerning civil status. Istanbul, 4 September 1958

Accession

Poland

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 12 February 2003

Date of effect: 14 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 21 March 2003

No. 13325. United States of America and Poland

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the Polish People's Republic relating to port access procedures. Warsaw, 27 September 1973

Termination in accordance with:

No. 39192. Agreement between the United States of America and Poland relating to port access procedures (with annexes). Warsaw, 20 April 1990 and 31 May 1990

Entry into force: 31 May 1990

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3 March 2003

No. 13444. Multilateral

Universal Copyright Convention as revised at Paris on 24 July 1971. Paris, 24 July 1971

Accession

Togo

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 28 February 2003

Date of effect: 28 May 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 31 March 2003

No. 14236. **Multilateral**

Convention on the recognition of divorces and legal separations. The Hague, 1 June 1970

Acceptance of accession of Estonia

Finland

Receipt of notification by the Government of the Netherlands: 6 February 2003

Date of effect: 7 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 18 March 2003

No. 14537. **Multilateral**

Convention on international trade in endangered species of wild fauna and flora. Washington, 3 March 1973

Accession to the Convention, as amended at Bonn on 22 June 1979

Libyan Arab Jamahiriya

Deposit of instrument with the Government of Switzerland: 28 January 2003

Date of effect: 28 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: Switzerland, 11 March 2003

No. 14668. **Multilateral**

International Covenant on Civil and Political Rights. New York, 16 December 1966

Notification under article 4 (3)

Serbia and Montenegro

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 13 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 13 March 2003

No. 14862. **Multilateral**

Convention (No. 138) concerning minimum age for admission to employment. Geneva, 26 June 1973

Ratification

Nigeria

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 October 2002

Date of effect: 2 October 2003 . Specifying, pursuant to article 2 (1) of the Convention, that the minimum age for admission to employment is 15 years
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Ratification

Peru

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 13 November 2002

Date of effect: 13 November 2003 . Specifying, pursuant to article 2 (1) of the Convention, that the minimum age for admission to employment is 14 years

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Ratification

Swaziland

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 23 October 2002

Date of effect: 23 October 2003 . Specifying, pursuant to article 2 (1) of the Convention, that the minimum age for admission to employment is 15 years

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 15511. **Multilateral**

Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Paris, 16 November 1972

Ratification

Saint Vincent and the Grenadines

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 3 February 2003

Date of effect: 3 May 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 21 March 2003

No. 15823. **Multilateral**

Convention (No. 142) concerning vocational guidance and vocational training in the development of human resources. Geneva, 23 June 1975

Ratification

Antigua and Barbuda

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 September 2002

Date of effect: 16 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 16041. **Multilateral**

Agreement establishing the International Fund for Agricultural Development. Rome, 13 June 1976

Accession

Timor-Leste

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 March 2003
Date of effect: 4 March 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 March 2003

No. 16705. **Multilateral**

Convention (No. 144) concerning tripartite consultations to promote the implementation of international labour standards. Geneva, 21 June 1976

Ratification

Antigua and Barbuda

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 September 2002
Date of effect: 16 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 16878. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Norway**

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Norway relating to the exploitation of the Frigg Field Reservoir and the transmission of gas therefrom to the United Kingdom. London, 10 May 1976

Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Norway relating to the amendment of the Agreement of 10 May 1976 relating to the exploitation of the Frigg Field Reservoir and the transmission of gas therefrom to the United Kingdom (with annexes). Stavanger, 25 August 1998

Entry into force: 30 June 2000 by notification, in accordance with article 31

Authentic texts: English and Norwegian

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

No. 17847. **Multilateral**

European Agreement supplementing the Convention on road traffic opened for signature at Vienna on 8 November 1968. Geneva, 1 May 1971

Accession (with reservation)

Estonia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 14 March 2003
Date of effect: 14 March 2004
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 14 March 2003

No. 17949. **Multilateral**

Convention relating to the distribution of programme-carrying signals transmitted by satellite. Brussels, 21 May 1974

Accession

Togo

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 March 2003
Date of effect: 10 June 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 March 2003

No. 18875. **United States of America and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Exchange of notes constituting an agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland amending and supplementing the Leased Naval and Air Bases Agreement of 27 March 1941, as amended. Washington, 5 and 6 December 1978

Termination in accordance with:

No. 39223. Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America terminating the Leased Bases Agreement of 27 March 1941 and related lease and other arrangements regarding the establishment, use, operation and defence of the United States bases on Bermuda (with annexes). Washington, 18 June 2002

Entry into force: 18 June 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 19183. **Multilateral**

Convention (No. 150) concerning labour administration: role, functions and organisation. Geneva, 26 June 1978

Ratification

Albania

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 24 July 2002

Date of effect: 24 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Ratification

Antigua and Barbuda

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 September 2002

Date of effect: 16 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 19213. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Jordan**

Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for the avoidance of double taxation on profits derived from shipping and air transport. Amman, 6 March 1978

Termination in accordance with:

No. 39174. Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital gains. Amman, 22 July 2001

Entry into force: 24 March 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 19653. **Multilateral**

Convention (No. 151) concerning protection of the right to organise and procedures for determining conditions of employment in the public service. Geneva, 27 June 1978

Ratification

Antigua and Barbuda

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 September 2002

Date of effect: 16 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 20378. **Multilateral**

Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. New York, 18 December 1979

Ratification

Afghanistan

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 March 2003

Date of effect: 4 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 March 2003

Objection to the reservations made by Bahrain upon accession

Finland

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 March 2003

Accession (with reservations)

Syrian Arab Republic

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 28 March 2003

Date of effect: 27 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 March 2003

Objection to the reservations made by Bahrain upon accession

Austria

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 31 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 March 2003

No. 21931. **Multilateral**

International Convention against the taking of hostages. New York, 17 December 1979

Accession

Uruguay

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 4 March 2003

Date of effect: 3 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 4 March 2003

Ratification

Liberia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 March 2003

Date of effect: 4 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 March 2003

No. 22344. **Multilateral**

Convention (No. 154) concerning the promotion of collective bargaining. Geneva, 19 June 1981

Ratification

Albania

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 24 July 2002

Date of effect: 24 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Ratification

Antigua and Barbuda

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 September 2002

Date of effect: 16 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 22345. **Multilateral**

Convention (No. 155) concerning occupational safety and health and the working environment. Geneva, 22 June 1981

Ratification

Antigua and Barbuda

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 September 2002

Date of effect: 16 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 22383. **Australia and Canada**

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Canberra, 21 May 1980

Protocol amending the Convention between Australia and Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Canberra, 23 January 2002

Entry into force: 18 December 2002 by notification, in accordance with article 17

Authentic texts: English and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

No. 23645. **Multilateral**

Convention (No. 158) concerning termination of employment at the initiative of the employer. Geneva, 22 June 1982

Ratification

Antigua and Barbuda

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 September 2002

Date of effect: 16 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 23697. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Republic of Korea**

Agreement for air services between and beyond their respective territories. Seoul, 5 March 1984

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Korea amending the Air Services Agreement done at Seoul on 5 March 1984 (with annex). Seoul, 29 June 2001

Entry into force: 29 June 2001, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

No. 23710. **Multilateral**

Regional Convention on the recognition of studies, diplomas, and degrees in higher education in Asia and the Pacific. Bangkok, 16 December 1983

Ratification

Lao People's Democratic Republic

Deposit of instrument with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization: 2 January 2003

Date of effect: 2 February 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, 13 March 2003

No. 24583. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of United States of America further amending and supplementing the Agreement of 27 March 1941, as amended,

regarding leased naval and air bases on Bermuda. Washington, 7 March 1985

Termination in accordance with:

No. 39223. Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America terminating the Leased Bases Agreement of 27 March 1941 and related lease and other arrangements regarding the establishment, use, operation and defence of the United States bases on Bermuda (with annexes). Washington, 18 June 2002

Entry into force: 18 June 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

Date of effect: 1 June 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 March 2003

Acceptance

Mali

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 March 2003
Date of effect: 5 June 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 March 2003

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer adopted by the Ninth Meeting of the Parties. Montreal, 17 September 1997

Accession

India

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 March 2003
Date of effect: 1 June 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 March 2003

Acceptance

Mali

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 7 March 2003
Date of effect: 5 June 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 7 March 2003

Acceptance

Mauritius

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 March 2003
Date of effect: 22 June 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 March 2003

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Beijing, 3 December 1999

Accession

India

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 March 2003
Date of effect: 1 June 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 3 March 2003

Acceptance

Mauritius

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 24 March 2003
Date of effect: 22 June 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 24 March 2003

No. 25567. Multilateral

United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods. Vienna, 11 April 1980

Declaration pursuant to article 94, paragraph 1

Iceland

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 12 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 12 March 2003

No. 25799. Multilateral

Convention (No. 161) concerning occupational health services. Geneva, 26 June 1985

Ratification

Antigua and Barbuda

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 September 2002

Date of effect: 16 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 26369. Multilateral

Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Montreal, 16 September 1987

Amendment to the Montreal Protocol on Substances that Deplete the Ozone Layer. Copenhagen, 25 November 1992

Accession

India

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 3 March 2003

No. 27531. **Multilateral**

Convention on the Rights of the Child. New York, 20 November 1989

Optional Protocol to the Convention on the Rights of the Child on the sale of children, child prostitution and child pornography. New York, 25 May 2000

Accession

Mozambique

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 March 2003
Date of effect: 6 April 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 March 2003

Communication relating to a reservation made by Qatar upon accession

Finland

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 10 March 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 March 2003

No. 27864. **Multilateral**

Convention (No. 164) concerning health protection and medical care for seafarers. Geneva, 8 October 1987

Ratification

Italy

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 7 November 2002
Date of effect: 7 November 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 28341. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United Republic of Tanzania**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Tanzania concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Tanzania Debt Agreement No. 2 (1988)). Dar es Salaam, 26 June 1990

Partial termination in accordance with:

No. 39165. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Tanzania concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Tanzania Debt Agreement No. 6 (2000)) (with annex). Dar es Salaam, 29 March 2001 and 23 May 2001

Entry into force: 23 May 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 28383. **Multilateral**

Convention (No. 169) concerning indigenous and tribal peoples in independent countries. Geneva, 27 June 1989

Ratification

Brazil

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 25 July 2002
Date of effect: 25 July 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 28546. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United Republic of Tanzania**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Tanzania concerning certain commercial debts (the United Kingdom/Tanzania Debt Agreement No. 3 (1990)). Dar es Salaam, 4 March 1991

Partial termination in accordance with:

No. 39165. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Tanzania concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Tanzania Debt Agreement No. 6 (2000)) (with annex). Dar es Salaam, 29 March 2001 and 23 May 2001

Entry into force: 23 May 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 29389. **Australia and Portugal**

Agreement on social security between the Government of Australia and the Government of Portugal. Lisbon, 30 April 1991

Termination in accordance with:

No. 39234. Agreement between Australia and the Republic of Portugal on social security. Lisbon, 3 September 2001

Entry into force: 1 October 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 12 March 2003

No. 29392. **Australia and Austria**

Agreement between Australia and the Republic of Austria on social security. Canberra, 1 April 1992

Protocol to the Agreement between Australia and the Republic of Austria (1 April 1992, Canberra) on social security. Vienna, 26 June 2001

Entry into force: 1 October 2002 by notification, in accordance with article III

Authentic texts: English and German

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

No. 29647. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United Republic of Tanzania**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Tanzania concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Tanzania Debt Agreement No. 4 (1992)). Dar es Salaam, 24 August 1992

Partial termination in accordance with:

No. 39165. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Tanzania concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Tanzania Debt Agreement No. 6 (2000)) (with annex). Dar es Salaam, 29 March 2001 and 23 May 2001

Entry into force: 23 May 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 30299. **United States of America and Iceland**

Memorandum of Understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and National Research Council (Rannsoknarad Rikisins) of Iceland (Island) under the Ministry of Education (Menntamalaraduneytid) for scientific and technical cooperation in earth sciences. Reykjavik, 28 January 1982 and Reston, 9 April 1982

Agreement to amend and extend the Memorandum of Understanding between the Geological Survey of the Department of the Interior of the United States of America and National Research Council (Rannsoknarad Rikisins) of Iceland (Island) under the Ministry of Education (Menntamalaraduneytid) for scientific and technical cooperation in earth sciences (with annexes). Reston, 5 March 1991 and Reykjavik, 9 August 1991

Entry into force: 9 August 1991 by signature and with retroactive effect from 9 April 1990

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 30609. **Multilateral**

Convention (No. 170) concerning safety in the use of chemicals at work. Geneva, 25 June 1990

Ratification

Italy

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 3 July 2002

Date of effect: 3 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 31582. **Multilateral**

Convention (No. 171) concerning night work. Geneva, 26 June 1990

Ratification

Brazil

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 18 December 2002

Date of effect: 18 December 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 31722. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Cameroon**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Cameroon concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Cameroun Debt Agreement No. 2 (1992)). Yaounde, 20 July 1993 and 3 November 1993

Partial termination in accordance with:

No. 39168. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Cameroon concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Cameroun Debt Agreement No. 6 (2001)) (with annex). Yaounde, 13 August 2002

Entry into force: 13 August 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 31725. **United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sierra Leone**

Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Sierra Leone concerning certain commer-

cial debts (The United Kingdom/Sierra Leone Debt Agreement No. 5 (1992)). Freetown, 18 October 1993 and 1 November 1993

Partial termination in accordance with:

No. 39164. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Sierra Leone concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Sierra Leone Debt Agreement No. 8 (2001)) (with annex). Freetown, 5 and 15 April 2002

Entry into force: 15 April 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

Leone Debt Agreement No. 6 (1994)). Freetown, 13 and 15 December 1994

Partial termination in accordance with:

No. 39164. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Sierra Leone concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Sierra Leone Debt Agreement No. 8 (2001)) (with annex). Freetown, 5 and 15 April 2002

Entry into force: 15 April 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 31957. United States of America and Republic of Korea

Agreement between the United States of America and the Republic of Korea concerning fisheries off the coasts of the United States. Washington, 26 July 1982

Agreement between the United States of America and the Republic of Korea amending and extending the Agreement of 26 July 1982 concerning fisheries off the coasts of the United States, as amended and extended. Washington, 29 May 1991 and 19 June 1991

Entry into force: 26 November 1991 and with retroactive effect from 1 July 1991, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 33240. New Zealand and Australia

Agreement between New Zealand and Australia establishing a system for the development of joint food standards. Wellington, 5 December 1995

Agreement amending the Agreement between the Government of Australia and the Government of New Zealand concerning a joint food standards system. Canberra, 27 September 2001 and Wellington, 25 October 2001

Entry into force: 1 July 2002, in accordance with its provisions

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

No. 32142. Australia and New Zealand

Agreement between the Government of Australia and the Government of New Zealand on social security. Wellington, 19 July 1994

Termination in accordance with:

No. 39245. Agreement on social security between the Government of Australia and the Government of New Zealand. Canberra, 28 March 2001

Entry into force: 1 July 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 12 March 2003

No. 33505. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sierra Leone

Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sierra Leone concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Sierra Leone Debt Agreement No. 7 (1996)). Freetown, 26 June 1996 and 15 July 1996

Partial termination in accordance with:

No. 39164. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Sierra Leone concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Sierra Leone Debt Agreement No. 8 (2001)) (with annex). Freetown, 5 and 15 April 2002

Entry into force: 15 April 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 32656. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sierra Leone

Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Sierra Leone concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Sierra

No. 33714. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Cameroon

Exchange of notes constituting an agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Cameroon con-

cerning certain commercial debts (United Kingdom/Cameroon Debt Agreement No. 4 (1995)). Yaounde, 30 July 1996 and 9 December 1996

Partial termination in accordance with:

No. 39168. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Cameroon concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Cameroon Debt Agreement No. 6 (2001)) (with annex). Yaounde, 13 August 2002

Entry into force: 13 August 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 35248. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United Republic of Tanzania

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Tanzania concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Tanzania Debt Agreement No. 5 (1997)). Dar es Salaam, 20 and 23 January 1998

Partial termination in accordance with:

No. 39165. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United Republic of Tanzania concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Tanzania Debt Agreement No. 6 (2000)) (with annex). Dar es Salaam, 29 March 2001 and 23 May 2001

Entry into force: 23 May 2001

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 35249. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and The Former Yugoslav Republic of Macedonia

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Macedonian Government concerning certain commercial debts (United Kingdom/Macedonia Debt Agreement No. 1 (1995)). Skopje, 5 September 1996

* Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Macedonia concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Macedonia Debt Agreement No. 1 (1995) Amendment). Skopje, 26 and 30 November 2001

Entry into force: 30 November 2001, in accordance with the provisions of the said notes

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

No. 35525. Netherlands and Union of Soviet Socialist Republics

Convention between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and on property. Moscow, 21 November 1986

Termination as between the Netherlands and Belarus in accordance with:

No. 39227. Convention between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Republic of Belarus for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on property (with protocol). The Hague, 26 March 1996

Entry into force: 31 December 1997

Registration with the Secretariat of the United Nations: Netherlands, 14 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 14 March 2003

No. 35597. Multilateral

Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-Personnel Mines and on their Destruction. Oslo, 18 September 1997

Ratification

Sao Tome and Principe

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 31 March 2003

Date of effect: 1 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 31 March 2003

No. 35813. United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Republic of Cameroon

Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Cameroon concerning certain commercial debts (United Kingdom/Cameroon Debt Agreement No. 5 (1997)). Yaounde, 14 August 1998 and 11 September 1998

Partial termination in accordance with:

No. 39168. Exchange of notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Cameroon concerning certain commercial debts (The United Kingdom/Cameroon Debt Agreement No. 6 (2001)) (with annex). Yaounde, 13 August 2002

Entry into force: 13 August 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

No. 36659. **Multilateral**

Convention (No. 177) concerning home work. Geneva, 20 June 1996

Ratification

Albania

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 24 July 2002

Date of effect: 24 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Ratification

Netherlands

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 31 October 2002

Date of effect: 31 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 36660. **Multilateral**

Convention (No. 178) concerning the inspection of seafarers' working and living conditions. Geneva, 22 October 1996

Ratification

Albania

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 24 July 2002

Date of effect: 24 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Ratification

Poland

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 9 August 2002

Date of effect: 9 August 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 36794. **Multilateral**

Convention (No. 181) concerning private employment agencies. Geneva, 19 June 1997

Ratification

Georgia

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 27 August 2002

Date of effect: 27 August 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 37245. **Multilateral**

Convention (No. 182) concerning the prohibition and immediate action for the elimination of the worst forms of child labour. Geneva, 17 June 1999

Ratification

Antigua and Barbuda

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 16 September 2002

Date of effect: 16 September 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Ratification

China

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 8 August 2002

Date of effect: 8 August 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Ratification

Georgia

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 24 July 2002

Date of effect: 24 July 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Ratification

Nigeria

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 2 October 2002

Date of effect: 2 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Ratification

Poland

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 9 August 2002

Date of effect: 9 August 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Ratification

Swaziland

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 23 October 2002

Date of effect: 23 October 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Notification of application without modification to Hong Kong Special Administrative Region

China

Receipt by the Director-General of the International Labour Office: 8 August 2002

Date of effect: 8 August 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Notification of application without modification to the Macao Special Administrative Region

China

Receipt by the Director-General of the International Labour Office: 8 August 2002

Date of effect: 8 August 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

Date of effect: 24 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 March 2003

Objection to the declaration made by Pakistan upon accession

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 28 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 28 March 2003

No. 37386. United States of America and Israel

Agreement between the Department of Health and Human Services of the United States of America and the Ministry of Health of the State of Israel for cooperation in the field of health. Geneva, 6 May 1985

* Agreement to amend and extend the Agreement for cooperation in the field of health between the Department of Health and Human Services of the United States of America and the Ministry of Health of the State of Israel (with attachment and annex). Jerusalem, 7 January 1990

Entry into force: 7 January 1990 by signature

Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

No. 37517. Multilateral

International Convention for the Suppression of Terrorist Bombings. New York, 15 December 1997

Accession

Liberia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 March 2003

Date of effect: 4 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 March 2003

Ratification

Togo

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 March 2003

Date of effect: 9 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 March 2003

Objection to the declaration made by Pakistan upon accession

Denmark

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 18 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 18 March 2003

Accession

Honduras

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 March 2003

No. 37769. Multilateral

International Coffee Agreement 2001. London, 28 September 2000

Accession

Benin

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 21 March 2003

Date of effect: 21 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 21 March 2003

Accession

Zambia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 26 March 2003

Date of effect: 26 March 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 26 March 2003

No. 37924. Multilateral

Agreement for the Implementation of the Provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the Conservation and Management of Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks. New York, 4 August 1995

Ratification

Marshall Islands

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 19 March 2003

Date of effect: 18 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 19 March 2003

No. 38349. Multilateral

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

Accession

Liberia

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 5 March 2003

Date of effect: 4 April 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 5 March 2003

Ratification

Togo

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 10 March 2003
Date of effect: 9 April 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 10 March 2003

Notification in accordance with article 2 (2) (a)

Latvia

Notification effected with the Secretary-General of the United Nations: 20 March 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 20 March 2003

Ratification

Honduras

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 25 March 2003
Date of effect: 24 April 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 25 March 2003

Ratification

Italy

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 27 March 2003
Date of effect: 26 April 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 27 March 2003

No. 38372. Multilateral

Agreement for the establishment of a Commission for Controlling the Desert Locust in the Western Region. Rome, 22 November 2000

Acceptance

Tunisia

Deposit of instrument with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations: 6 February 2003
Date of effect: 6 February 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: Food and Agriculture Organization of the United Nations, 3 March 2003

No. 38441. Multilateral

Convention (No. 183) concerning the revision of the Maternity Protection Convention (revised), 1952. Geneva, 15 June 2000

Ratification

Romania

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 23 October 2002

Date of effect: 23 October 2003 . Specifying, pursuant to article 4 paragraph 2 of the Convention, that the period of maternity leave is 126 calendar days.
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 38868. Multilateral

Convention (No. 180) concerning seafarer's hours of work and the manning of ships. Geneva, 22 October 1996

Ratification

Malta

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 19 September 2002
Date of effect: 19 September 2003
Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 6 March 2003

No. 39192. United States of America and Poland

Agreement between the United States of America and Poland relating to port access procedures. Warsaw, 20 April 1990 and 31 May 1990

Agreement between the United States of America and Poland amending the agreement of April 20 and May 31, 1990, on port access procedures (with annex). Warsaw, 17 December 1990 and 30 January 1991

Entry into force: 30 January 1991, in accordance with its provisions
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

Note: See also part I, No. 39192

No. 39245. Australia and New Zealand

Agreement on social security between the Government of Australia and the Government of New Zealand. Canberra, 28 March 2001

Amendments to the Agreement between Australia and New Zealand on social security, done at Canberra on 28 March 2001. Canberra, 20 and 21 February 2002

Entry into force: 1 July 2002 the date of entry into force of the Agreement of 28 March 2001, in accordance with its provisions
Authentic text: English

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 12 March 2003

Note: See also part I, No. 39245

No. 39264. **Luxembourg and Croatia**

Convention on social security between the Grand Duchy of Luxembourg and the Republic of Croatia. Luxembourg, 17 May 2001

Administrative Arrangement for the application of the Convention on social security between the Grand Duchy of Luxembourg and

the Republic of Croatia (with annex). Luxembourg, 29 January 2003

Entry into force: with retroactive effect from 1 November 2002, in accordance with article 33

Authentic texts: Croatian and French

Registration with the Secretariat of the United Nations: Luxembourg, 28 March 2003

Note: See also part I, No. 39264

Annex C. Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the League of Nations

No. 11 b). United States of America and Japan

Exchange of notes between the Government of the United States of America and the Japanese Government constituting an agreement concerning relief from double income tax on shipping profits. Washington, 31 March 1926 and 8 June 1926

Termination in accordance with:

No. 39218. Agreement between the United States of America and Japan concerning reciprocal exemption from taxation of income accruing from the business of shipping. Washington, 29 August 1989

Entry into force: 29 August 1989

Registration with the Secretariat of the United Nations: United States of America, 3 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 3 March 2003

No. 4784. United States of America, Canada and United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Agreement between the Governments of the United Kingdom and the United States of America relating to the Bases leased to the United States of America (and exchanges of notes) together with Protocol between the Governments of the United Kingdom, Canada and the United States of America concerning the Defence of Newfoundland. London, 27 March 1941

Termination in the relations between the United Kingdom and the United States in accordance with:

No. 39223. Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America terminating the Leased Bases Agreement of 27 March 1941 and related lease and other arrangements regarding the establishment, use, operation and defence of the United States bases on Bermuda (with annexes). Washington, 18 June 2002

Entry into force: 18 June 2002

Registration with the Secretariat of the United Nations: United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, 4 March 2003

Information provided by the Secretariat of the United Nations: 4 March 2003

Corrigenda to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat

Part I

No. 36820. Australia and Ukraine

Agreement between the Government of Australia and the Government of Ukraine on trade and economic cooperation (with exchange of notes of 4 August 1999 and 21 October 1999). Kiev, 17 March 1998

Entry into force: 15 November 1999 by notification, in accordance with article 11

Authentic texts: English and Ukrainian

Registration with the Secretariat of the United Nations: Australia, 27 July 2000

[The exchange of notes of 4 August 1999 and 21 October 1999 annexed to the Agreement are authentic in English and Ukrainian.]

Annex A

No. 37245. Multilateral

Convention (No. 182) concerning the prohibition and immediate action for the elimination of the worst forms of child labour. Geneva, 17 June 1999

Ratification

Congo

Registration of instrument with the Director-General of the International Labour Office: 29 April 2002

Date of effect: 29 April 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: International Labour Organisation, 15 August 2002

[This entry has been canceled and replaced by a new one registered on 21 February 2003.]

No. 38349. Multilateral

International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism. New York, 9 December 1999

Ratification (with notification)

Ukraine

Deposit of instrument with the Secretary-General of the United Nations: 6 December 2002

Date of effect: 5 January 2003

Registration with the Secretariat of the United Nations: ex officio, 6 December 2002

[The ratification is accompanied by a notification.]

Alphabetical Index

A

Administration

I-39191	10
I-39205	12
I-39265	19
A-19183	31

Afghanistan

A-20378	31
---------------	----

Agriculture

A-16041	30
A-593	22

Albania

A-19183	31
A-22344	32
A-36659	38
A-36660	38

Animals

A-14537	29
---------------	----

Antigua and Barbuda

I-39249	17
A-11821	28
A-12659	28
A-15823	29
A-16705	30
A-19183	31
A-19653	31
A-22344	32
A-22345	32
A-23645	32
A-25799	33
A-37245	38
A-8279	27

Arbitration and conciliation

A-7041	26
--------------	----

Arms

I-39257	18
I-39261	18
I-39262	19
II-1255	21
A-12797	28

Asia

A-23710	32
---------------	----

Assistance

I-39177	9
I-39203	11
I-39232	15
I-39254	17
I-39256	18
I-39269	19

Australia

I-36820	43
I-39234	15
I-39235	15

I-39236	15
I-39237	15
I-39238	15
I-39239	16
I-39240	16
I-39241	16
I-39242	16
I-39243	16
I-39244	16
I-39245	16
I-39246	16
A-22383	32
A-29392	35
A-33240	36
A-39245	40

Austria

A-20378	31
A-29392	35

Aviation

I-39194	11
I-39199	11
I-39213	13
I-39215	13
I-39220	13
I-39228	14
I-39230	15
I-39232	15
I-39244	16
I-39249	17
I-39267	19
A-10620	27
A-12971	28
A-1373	24
A-19213	31
A-23697	32
A-24583	33
A-6675	26
A-7677	26
A-7713	26
A-951	23
C-4784	42

Azerbaijan

I-39177	9
I-39256	18

B

Bahamas

I-39220	13
---------------	----

Bangladesh

I-39226	14
---------------	----

Barbados

I-39219	13
---------------	----

Belarus	
I-39227	14
Belgium	
I-39228	14
I-39265	19
I-39267	19
Benin	
A-37769	39
Bolivia	
I-39169	7
Brazil	
I-39180	9
I-39216	13
I-39250	17
A-28383	34
A-31582	35
A-4738	24
Bulgaria	
I-39188	10

C

Cameroon	
I-39168	7
Canada	
I-39201	11
A-22383	32
Cape Verde	
I-39198	11
I-39230	15
Caribbean	
A-73	22
Charters-Constitutions-Statutes	
A-16041	30
A-38372	40
Chemical products	
A-30609	35
Children-Minors-Youth	
I-39235	15
A-27531	34
A-37245	38, 39, 43
A-588	22
A-593	22
A-598	22
A-635	22
A-636	23
China	
I-39179	9
A-37245	38, 39
Civil law	
A-14236	29
Civil matters	
A-13272	28
A-27531	34
Claims-Debts	
I-39164	7
I-39165	7
I-39166	7
I-39167	7

I-39168	7
I-39169	7
A-28341	34
A-28546	34
A-29647	35
A-31722	35
A-31725	36
A-32656	36
A-33505	36
A-33714	37
A-35248	37
A-35249	37
A-35813	37
Commodities	
A-16878	30
A-37769	39
Comoros	
I-39217	13
Conferences-Meetings	
I-39255	18
I-39257	18
I-39261	18
I-39262	19
I-39263	19
Congo	
A-37245	43
Construction	
I-39179	9
Cook Islands	
I-39244	16
Cooperation	
I-36820	43
I-39191	10
I-39195	11
I-39200	11
I-39201	11
I-39205	12
I-39221	13
I-39229	14
I-39231	15
I-39235	15
I-39238	15
I-39243	16
I-39254	17
I-39256	18
I-39265	19
I-39266	19
II-1255	21
II-1256	21
A-30299	35
A-33240	36
A-37386	39
Copyright	
A-13444	29
A-2937	24
A-7247	26
Costa Rica	
I-39205	12
I-39211	12
Credits	
I-39178	9
I-39181	9
I-39251	17

Criminal matters	
I-39238	15
I-39261	18
I-39269	19
I-39270	19
II-1255	21
A-21931	31
A-37517	39
Croatia	
I-39264	19
A-39264	41
Cultural matters	
I-39191	10
I-39205	12
I-39259	18
A-11806	27, 28
A-15511	29
A-5995	26
A-7247	26
Customs	
I-39265	19
Customs Co-operation Council	
I-39225	14
Cyprus	
A-12797	28
Czech Republic	
I-39239	16
D	
Denmark	
I-39271	20
A-37517	39
Developing countries	
A-11821	28
Development	
I-39177	9
I-39178	9
I-39179	9
I-39181	9
I-39200	11
I-39229	14
I-39248	17
I-39251	17
I-39252	17
I-39266	19
II-1256	21
A-16041	30
A-23710	32
Disarmament	
II-1256	21
A-35597	37
Diseases	
A-22345	32
A-25799	33
Dispute settlement	
A-8359	27
Documents	
A-5715	25

E	
Earth sciences	
I-39231	15
A-30299	35
Economic matters	
I-36820	43
Education	
I-39180	9
I-39248	17
I-39252	17
A-15823	29
A-23710	32
A-7247	26
Egypt	
I-39235	15
I-39236	15
El Salvador	
I-39210	12
I-39260	18
Energy	
I-39239	16
I-39246	16
A-12797	28
Environment	
I-39247	16
I-39263	19
A-14537	29
A-15511	29
A-22345	32
A-25799	33
A-26369	33
A-30609	35
A-37924	39
Equatorial Guinea	
I-39189	10
Estonia	
A-17847	30
Europe	
A-17847	30
Extradition	
I-39268	19
F	
Family matters	
I-39241	16
A-14236	29
Federal Republic of Germany	
I-39221	13
Fiji	
I-39207	12
Finance	
I-39181	9
I-39251	17
I-39253	17
A-13325	28

A-22383	32
A-38349	40, 43

Finland

I-39260	18
A-14236	29
A-20378	31
A-27531	34

Fishing and fisheries

I-39204	12
A-31957	36
A-37924	39

Food

A-33240	36
---------------	----

Food and Agriculture Organization of the United Nations

I-39263	19
---------------	----

Forestry

I-39201	11
---------------	----

France

I-39254	17
I-39268	19
I-39269	19
I-39270	19

Frontiers

I-39265	19
A-16878	30

Fuels

A-16878	30
---------------	----

G

Gas

A-16878	30
---------------	----

Geographical names

A-5811	25, 26
A-73	22
C-4784	42

Georgia

A-36794	38
A-37245	38
A-898	23

Germany

I-39265	19
I-39271	20

Ghana

I-39167	7
I-39186	10

Guatemala

I-39182	9
I-39253	17
A-8359	27

Guinea-Bissau

I-39209	12
---------------	----

Guyana

I-39206	12
---------------	----

H

Health and health services

I-39202	11
I-39203	11
I-39235	15
A-22345	32
A-25799	33
A-27864	34
A-33240	36
A-37386	39

Honduras

I-39215	13
I-39224	14
A-37517	39
A-38349	40

Human rights

A-14668	29
A-20378	31
A-2181	24
A-27531	34
A-4738	24
A-5181	25
A-8279	27
A-9464	27

Hungary

I-39246	16
---------------	----

I

Iceland

A-25567	33
A-30299	35

India

A-26369	33
---------------	----

Indonesia

A-12971	28
A-898	23

Industry

A-588	22
A-636	23

Information

I-39242	16
A-13272	28

Insects

A-38372	40
---------------	----

International Atomic Energy Agency

A-12797	28
---------------	----

International Bank for Reconstruction and Development

I-39175	8
I-39176	8
I-39179	9
I-39180	9
I-39247	16
I-39248	17
I-39250	17
I-39252	17
I-39253	17

International Development Association	
I-39177	9
I-39178	9
I-39181	9
I-39251	17
International Fund for Agricultural Development (IFAD)	
A-16041	30
International Labour Organisation (ILO)	
A-36794	38
A-37245	38, 39, 43
International Seabed Authority	
II-1257	21
International Telecommunication Union	
I-39214	13
Investments	
I-39173	8
I-39236	15
I-39260	18
A-8359	27
Israel	
I-39195	11
I-39229	14
A-37386	39
Italy	
I-39263	19
A-27864	34
A-30609	35
A-38349	40
J	
<hr/>	
Jamaica	
I-39187	10
Japan	
I-39172	8
I-39204	12
I-39218	13
I-39255	18
Jordan	
I-39174	8
Judicial matters	
I-39269	19
II-1257	21
K	
<hr/>	
Kyrgyzstan	
I-39237	15
L	
<hr/>	
Labour	
I-39195	11
I-39212	12
I-39271	20
II-1257	21
A-11821	28
A-12659	28
A-1303	23
A-1340	23
A-14862	29
A-15823	29
A-16705	30
A-19183	31
A-19653	31
A-2181	24
A-22344	32
A-22345	32
A-23645	32
A-25567	33
A-25799	33
A-27864	34
A-28383	34
A-29389	34
A-29392	35
A-30609	35
A-31582	35
A-32142	36
A-36659	38
A-36660	38
A-36794	38
A-37245	38, 39, 43
A-38868	40
A-4738	24
A-5181	25
A-588	22
A-593	22
A-598	22
A-632	22
A-635	22
A-636	23
A-8279	27
A-898	23
Lao People's Democratic Republic	
I-39203	11
I-39251	17
A-23710	32
Latvia	
A-38349	40
A-7041	26
Law of the Sea	
A-16878	30
A-37924	39
Legal matters	
I-39192	10
A-13272	28
A-13325	28
A-14236	29
A-25567	33
A-39192	40
A-8359	27
Liberia	
A-21931	31
A-37517	39
A-38349	40
Libyan Arab Jamahiriya	
A-14537	29

Loans	
I-39175	8
I-39176	8
I-39179	9
I-39180	9
I-39247	16
I-39248	17
I-39252	17
I-39253	17
Luxembourg	
I-39264	19
A-39264	41
 M 	
Macau (under an entrustment of authority from Portugal and the consent of China)	
I-39228	14
Malaysia	
A-10620	27
Mali	
A-26369	33
Malta	
I-39212	12
A-1303	23
A-38868	40
A-632	22
Maritime matters	
I-39192	10
I-39216	13
I-39224	14
A-598	22
A-635	22
Marshall Islands	
A-37924	39
Mauritius	
A-2181	24
A-26369	33
A-5181	25
Mexico	
I-39213	13
I-39247	16
I-39248	17
Military matters	
I-39172	8
I-39221	13
I-39222	14
I-39223	14
I-39237	15
A-11252	27
A-1199	23
A-1373	24
A-18875	30
A-24583	33
A-73	22
A-951	23
C-4784	42
Mongolia	
I-39181	9
Montreal Protocol	
A-26369	33
Morocco	
A-11806	28
Mozambique	
A-27531	34
 N 	
Natural resources	
I-39191	10
I-39205	12
A-15823	29
Navigation	
I-39192	10
I-39224	14
A-13325	28
A-24583	33
A-39192	40
A-598	22
A-632	22
A-635	22
A-7677	26
Netherlands	
I-39226	14
I-39227	14
I-39266	19
A-36659	38
New Zealand	
I-39245	16
A-33240	36
A-39245	40
Nicaragua	
I-39173	8
I-39208	12
Nigeria	
A-14862	29
A-37245	38
A-5181	25
A-598	22
A-635	22
A-636	23
Norway	
I-39194	11
I-39231	15
A-1340	23
A-16878	30
Nuclear matters	
I-39239	16
I-39243	16
I-39246	16
I-39255	18
A-12797	28

O

Organisation for the Prohibition of Chemical Weapons	
I-39170	8
Organization of American States	
II-1255	21
Outer space	
A-5811	25, 26

P

Pacific	
A-23710	32
Panama	
I-39196	11
I-39232	15
Papua New Guinea	
I-39200	11
Paraguay	
I-39268	19
I-39269	19
I-39270	19
Peace	
II-1256	21
Peru	
A-14862	29
A-593	22
Philippines	
I-39175	8
I-39176	8
I-39202	11
Plants	
A-14537	29
Poland	
I-39192	10
I-39193	10
A-13272	28
A-36660	38
A-37245	38
A-39192	40
Pollution	
A-26369	33
Ports	
I-39192	10
A-13325	28
A-39192	40
Portugal	
I-39234	15
Postal services	
I-39182	9
I-39183	9
I-39184	9
I-39185	10
I-39186	10
I-39187	10
I-39188	10
I-39189	10

I-39190	10
I-39193	10
I-39196	11
I-39197	11
I-39198	11
I-39206	12
I-39207	12
I-39208	12
I-39209	12
I-39210	12
I-39211	12
I-39219	13
I-39233	15

Privileges-Immunities

I-39170	8
---------------	---

Professions

A-1303	23
A-27864	34

Property matters

I-39227	14
A-11806	27, 28
A-13444	29

Public works

A-19653	31
---------------	----

Publications

A-5715	25
A-5995	26

R

Regional cooperation

A-23710	32
---------------	----

Republic of Korea

A-23697	32
A-31957	36

Roads

I-39179	9
I-39258	18
A-11252	27
A-17847	30

Romania

I-39185	10
A-38441	40
A-9464	27

Rome Convention

A-7247	26
--------------	----

Russian Federation

I-39267	19
---------------	----

Rwanda

I-39178	9
---------------	---

S

Saint Kitts and Nevis

I-39252	17
---------------	----

Saint Vincent and the Grenadines

A-15511	29
---------------	----

A-8359	27
Sao Tome and Principe	
A-35597	37
Saudi Arabia	
A-5715	25
A-5995	26
Sciences	
A-26369	33
Scientific matters	
I-39195	11
I-39229	14
I-39231	15
A-30299	35
A-5811	25, 26
Sea	
A-36660	38
A-37924	39
A-38868	40
A-635	22
Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertification	
I-39263	19
Security	
I-39215	13
I-39230	15
I-39242	16
I-39255	18
Serbia and Montenegro	
A-14668	29
A-7247	26
Services	
I-39244	16
Ships and shipping	
I-39194	11
I-39213	13
I-39218	13
A-19213	31
A-38868	40
A-598	22
A-632	22
A-635	22
A-7677	26
C-11	42
Sierra Leone	
I-39164	7
Slovenia	
I-39257	18
Social matters	
I-39175	8
I-39176	8
I-39180	9
I-39202	11
I-39212	12
I-39234	15
I-39235	15
I-39240	16
I-39241	16
I-39245	16
I-39250	17
I-39264	19
A-29389	34
A-29392	35
A-32142	36
A-36660	38
A-38441	40
A-39245	40
A-39264	41
Solomon Islands	
I-39190	10
Spain	
I-39258	18
I-39259	18
Sri Lanka	
I-39184	9
I-39197	11
Swaziland	
A-14862	29
A-37245	38
A-588	22
A-636	23
Sweden	
A-11806	27
Syrian Arab Republic	
A-20378	31

T

Taxation	
I-39174	8
I-39194	11
I-39213	13
I-39214	13
I-39218	13
I-39225	14
I-39226	14
I-39227	14
A-19213	31
A-22383	32
A-35525	37
A-7677	26
C-11	42
Telecommunications	
I-39171	8
I-39217	13
I-39233	15
A-17949	30
A-5811	25, 26
A-7247	26
Territories	
A-73	22
Terrorism	
I-39172	8
A-21931	31
A-37517	39
A-38349	40, 43
Thailand	
I-39171	8
I-39238	15
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	
A-35249	37

Timor-Leste	
A-16041	30
Togo	
A-13444	29
A-17949	30
A-2937	24
A-37517	39
A-38349	40
A-7247	26
Tourism	
A-13325	28
Trade	
I-36820	43
I-39164	7
I-39165	7
I-39166	7
I-39167	7
I-39168	7
I-39169	7
I-39257	18
A-11806	27, 28
A-14537	29
A-25567	33
A-28341	34
A-28546	34
A-29647	35
A-31722	35
A-31725	36
A-32656	36
A-33240	36
A-33505	36
A-33714	37
A-35249	37
A-7041	26
A-73	22
Trade law	
A-25567	33
Transport	
I-39199	11
I-39216	13
I-39220	13
I-39228	14
I-39230	15
I-39244	16
I-39249	17
I-39258	18
I-39267	19
A-10620	27
A-11252	27
A-12971	28
A-1373	24
A-17847	30
A-19213	31
A-23697	32
A-4965	25
A-6675	26
A-7677	26
A-7713	26
Trinidad and Tobago	
I-39199	11
Tunisia	
A-38372	40
Turkey	
I-39233	15
I-39258	18
 U 	
Uganda	
I-39166	7
Ukraine	
I-36820	43
A-38349	43
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	
I-39164	7
I-39165	7
I-39166	7
I-39167	7
I-39168	7
I-39169	7
I-39170	8
I-39171	8
I-39172	8
I-39173	8
I-39174	8
I-39222	14
I-39223	14
I-39224	14
I-39261	18
I-39262	19
A-12971	28
A-16878	30
A-23697	32
A-35249	37
A-37517	39
United Nations	
I-39254	17
I-39255	18
I-39257	18
I-39261	18
I-39262	19
I-39266	19
II-1255	21
II-1256	21
II-1257	21
United Nations (UN)	
II-1257	21
United Nations (United Nations Development Programme)	
I-39256	18
United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization	
I-39259	18
United Republic of Tanzania	
I-39165	7
United States of America	
I-39182	9
I-39183	9
I-39184	9
I-39185	10
I-39186	10
I-39187	10

I-39188	10
I-39189	10
I-39190	10
I-39191	10
I-39192	10
I-39193	10
I-39194	11
I-39195	11
I-39196	11
I-39197	11
I-39198	11
I-39199	11
I-39200	11
I-39201	11
I-39202	11
I-39203	11
I-39204	12
I-39205	12
I-39206	12
I-39207	12
I-39208	12
I-39209	12
I-39210	12
I-39211	12
I-39212	12
I-39213	13
I-39214	13
I-39215	13
I-39216	13
I-39217	13
I-39218	13
I-39219	13
I-39220	13
I-39221	13
I-39222	14
I-39223	14
I-39225	14
I-39229	14
I-39230	15
I-39231	15
I-39232	15
I-39233	15
I-39240	16
I-39241	16
I-39242	16
I-39243	16
I-39249	17
A-10620	27
A-30299	35
A-31957	36
A-37386	39
A-39192	40
A-7713	26
University for Peace	
II-1256	21
Uruguay	
A-21931	31
A-7713	26

V

Venezuela

I-39191	10
---------------	----

W

Watercourses-Water resources

I-39229	14
---------------	----

Wildlife (protection)

A-14537	29
---------------	----

Women

A-20378	31
A-2181	24

Y

Yugoslavia

I-39183	9
---------------	---

Z

Zambia

A-37769	39
---------------	----

Note du Secrétariat

1. Aux termes de l'Article 102 de la Charte l'Organisation des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa Résolution 97(I) du 14 décembre 1946, l'Assemblée générale a adopté un Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. Ce Règlement a été modifié en dernier ressort le 19 décembre 1978 ("le Règlement").

2. Aux termes de l'article 1 du Règlement, les parties doivent enregistrer tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement et conclu par eux. En vertu de l'article 4 du Règlement, l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement (i) lorsqu'elle est partie au traité ou à l'accord, (ii) lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, ou (iii) lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les Institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement ou le classement et l'inscription au répertoire doivent être effectués.

3. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Bureau des affaires juridiques du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement.

4. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément à l'article 1 du Règlement. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement. Pour chacun des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire, les renseignements ci-après sont fournis : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes du Relevé contiennent des actions ultérieures relatives aux traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies ou enregistrés auprès du Secrétariat de la Société des Nations. Ces actions peuvent être sous forme d'accords complémentaires, d'accords qui amendent ou modifient des accords enregistrés précédemment, ou de déclarations certifiées. Les déclarations certifiées sont composées uniquement de données, telles que ratifications, adhésions, etc.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du Règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire, dans les cas où -- conformément au Règlement - il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer (i) s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire et, (ii) si les conditions

techniques du Règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le Règlement, le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante, l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'obligation d'enregistrement incombe aux Etats Membres et l'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux soumis à la formalité de l'enregistrement. Aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

8. Conformément à l'article 12 du Règlement, les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire sont publiés dans le *Recueil des Traités* des Nations Unies (RTNU) dans leur(s) langue(s) authentique(s) accompagnés d'une traduction en anglais et en français, le cas échéant. Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a donné au Secrétariat la faculté de ne pas publier *in extenso* un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes:

- (a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matière financière, commerciale, administrative ou technique;
- (b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- (c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le RTNU par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

9. Par sa résolution A/RES/52/153 du 15 décembre 1997, l'Assemblée générale a étendue cette option à tous les accords multilatéraux visés à l'article 12(2) (a) à (c).

10. Conformément au paragraphe 3 de l'article 12 du Règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier *in extenso* sont identifiés dans le Relevé par un astérisque qui précède le titre.

Les volumes du RTNU publiés depuis 1946 sont accessibles sur le site Web de l'Organisation des Nations Unies à <http://www.un.org/Depts/Treaty>

Partie I. Traité et accords internationaux enregistrés pendant le mois de mars 2003: Nos 39164 à 39271

No. 39164. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Sierra Leone

* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Sierra Leone relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 8 Royaume-Uni/Sierra Leone (2001)) (avec annexe). Freetown, 5 et 15 avril 2002

Entrée en vigueur : 15 avril 2002, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

dette No 2 Royaume-Uni/Ghana (2001)) (avec annexe). Accra, 20 mai 2002 et 15 juillet 2002

Entrée en vigueur : 15 juillet 2002, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

No. 39165. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République-Unie de Tanzanie

* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 6 Royaume-Uni/Tanzanie (2000)) (avec annexe). Dar es-Salaam, 29 mars 2001 et 23 mai 2001

Entrée en vigueur : 23 mai 2001, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

No. 39168. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Cameroun

* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Cameroun relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 6 Royaume-Uni/Cameroun (2001)) (avec annexe). Yaoundé, 13 août 2002

Entrée en vigueur : 13 août 2002, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

No. 39166. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ouganda

* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de l'Ouganda relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 8 Royaume-Uni/Ouganda (2000)). Kampala, 2 juillet 2001 et 18 octobre 2001

Entrée en vigueur : 18 octobre 2001, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

No. 39169. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Bolivie

* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Bolivie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 8 Royaume-Uni/Bolivie (2001)). La Paz, 4 décembre 2001 et 10 janvier 2002

Entrée en vigueur : 10 janvier 2002, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

No. 39167. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ghana

* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Ghana relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de

No. 39170. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Organisation pour l'interdiction des armes chimiques

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Organisation pour l'interdiction des armes chimiques relatif aux priviléges et immunités de l'OIAC. La Haye, 26 octobre 2000

Entrée en vigueur : 28 février 2002, conformément à l'article 12 pour le Royaume-Uni

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Voir article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39171. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Thaïlande

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande relatif à l'octroi, sur une base de réciprocité, de licences aux opérateurs radio amateurs des deux pays. Bangkok, 5 et 25 juin 2002

Entrée en vigueur : 9 août 2002, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

No. 39172. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Japon

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Japon relatif à la fourniture de support logistique aux forces armées du Royaume-Uni. Tokyo, 18 janvier 2002

Entrée en vigueur : 18 janvier 2002, conformément aux dispositions desdites notes

Textes authentiques : anglais et japonais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

No. 39173. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Nicaragua

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Nicaragua relatif à la promotion et à la protection des investissements. Managua, 4 décembre 1996

Entrée en vigueur : 21 décembre 2001 par notification, conformément à l'article 13

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Voir paragraphe 4 de l'article 9 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39174. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Jordanie

Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hachémite

de Jordanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Amman, 22 juillet 2001

Entrée en vigueur : 24 mars 2002 par notification, conformément à l'article 28

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

No. 39175. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines

* Accord de prêt (Projet relatif à la distribution compréhensive et intégrée des services sociaux à Kapitbisig Laban Sa Kahirapan (Projet Kalahi-CIDSS)) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Manille, 7 octobre 2002

Entrée en vigueur : 16 décembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 mars 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39176. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Philippines

* Accord de prêt (Deuxième Projet de gestion des dépenses sociales) entre la République des Philippines et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Manille, 12 septembre 2002

Entrée en vigueur : 11 décembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 mars 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39177. Association internationale de développement et Azerbaïdjan

* Accord de crédit de développement (Deuxième projet d'assistance technique pour le renforcement des institutions) entre la République azerbaïdjanaise et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Bakou, 17 octobre 2002

Entrée en vigueur : 24 décembre 2002 par notification

<p>Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 mars 2003</p> <p>Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice</p> <p>No. 39178. Association internationale de développement et Rwanda</p> <p>* Accord de crédit de développement (Crédit de réforme institutionnelle) entre la République rwandaise et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Washington, 4 décembre 2002</p> <p>Entrée en vigueur : 23 décembre 2002 par notification Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 mars 2003</p> <p>Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice</p> <p>No. 39179. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Chine</p> <p>* Accord de prêt (Troisième projet relatif au réseau routier de Xinjiang) entre la République populaire de Chine et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Beijing, 15 novembre 2002</p> <p>Entrée en vigueur : 14 janvier 2003 par notification Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 mars 2003</p> <p>Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice</p> <p>No. 39180. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil</p> <p>* Accord de prêt (Troisième projet d'améliorations des écoles - Fundescola IIIA) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échéonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Brasília, 25 octobre 2002</p> <p>Entrée en vigueur : 27 novembre 2002 par notification Texte authentique : anglais</p>	<p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 mars 2003</p> <p>Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice</p> <p>No. 39181. Association internationale de développement et Mongolie</p> <p>* Accord de crédit de développement (Projet de développement des capacités financières) entre la Mongolie et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Oulan-Bator, 5 septembre 2002</p> <p>Entrée en vigueur : 10 décembre 2002 par notification Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 mars 2003</p> <p>Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice</p> <p>No. 39182. États-Unis d'Amérique et Guatemala</p> <p>* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale du Guatemala (avec règlements d'exécution). Guatemala, 7 novembre 1989 et Washington, 19 décembre 1989</p> <p>Entrée en vigueur : 15 février 1990, conformément à l'article 24 Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003</p> <p>No. 39183. États-Unis d'Amérique et Yougoslavie</p> <p>* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale des États-Unis et la Corporation des postes et des télégraphes de la Yougoslavie (avec règlements d'exécution). Belgrade, 22 janvier 1990 et Washington, 1 mars 1990</p> <p>Entrée en vigueur : 30 mars 1990, conformément à l'article 24 Texte authentique : anglais Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003</p> <p>No. 39184. États-Unis d'Amérique et Sri Lanka</p> <p>* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale du Sri Lanka (avec règlements d'exécution). Colombo, 1 février 1990 et Washington, 14 février 1990</p> <p>Entrée en vigueur : 30 mars 1990, conformément à l'article 24</p>
--	---

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39185. États-Unis d'Amérique et Roumanie

* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale de la République socialiste de Roumanie et l'Administration postale des États-Unis (avec règlements d'exécution). Washington, 14 décembre 1989

Entrée en vigueur : 15 février 1990, conformément à l'article 24
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39186. États-Unis d'Amérique et Ghana

* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale du Ghana et l'Administration postale des États-Unis (avec règlements d'exécution). Accra, 9 février 1990 et Washington, 1 mars 1990

Entrée en vigueur : 16 avril 1990, conformément à l'article 24
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39187. États-Unis d'Amérique et Jamaïque

* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale de la Jamaïque (avec règlements d'exécution). Kingston, 9 janvier 1991 et Washington, 11 février 1991

Entrée en vigueur : 18 mars 1991, conformément à l'article 24
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39188. États-Unis d'Amérique et Bulgarie

* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale de la Bulgarie (avec règlements d'exécution). Sofia, 5 avril 1991 et Washington, 20 mai 1991

Entrée en vigueur : 17 juin 1991, conformément à l'article 24
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39189. États-Unis d'Amérique et Guinée équatoriale

* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale de la Guinée

équatoriale (avec règlements d'exécution). Malabo, 9 avril 1991 et Washington, 21 mai 1991

Entrée en vigueur : 1er juillet 1991, conformément à l'article 24
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39190. États-Unis d'Amérique et îles Salomon

* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale des îles Salomon (avec règlements d'exécution). Honiara, 19 avril 1991 et Washington, 27 juin 1991

Entrée en vigueur : 1er août 1991, conformément à l'article 24
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39191. États-Unis d'Amérique et Venezuela

Mémorandum d'accord entre le Service des parcs nationaux du Département de l'intérieur du Gouvernement des États-Unis d'Amérique et l'Institut des parcs nationaux du Ministère de l'environnement et des ressources naturelles renouvelables du Venezuela relativ à la coopération dans la gestion et dans la protection des parcs nationaux et autres sites naturels et culturels d'héritage protégés. Washington, 1er juillet 1991

Entrée en vigueur : 1er juillet 1991 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39192. États-Unis d'Amérique et Pologne

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Pologne relatif aux procédures portuaires (avec annexes). Varsovie, 20 avril 1990 et 31 mai 1990

Entrée en vigueur : 31 mai 1990, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

Note : Voir aussi annexe A, No. 39192

No. 39193. États-Unis d'Amérique et Pologne

* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale de la Pologne (avec règlements d'exécution). Washington, 11 décembre 1989

Entrée en vigueur : 1er février 1990, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39194. **États-Unis d'Amérique et Norvège**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Norvège relatif à l'exemption réciproque de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne les bénéfices réalisés par l'exploitation internationale de navires et d'aéronefs. Washington, 24 mai 1990

Entrée en vigueur : 24 mai 1990, conformément à ses dispositions
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39195. **États-Unis d'Amérique et Israël**

Mémorandum d'accord entre la Fondation nationale des sciences des États-Unis d'Amérique et le Conseil national de recherche et de développement de l'État d'Israël relatif à la coopération sur les échanges scientifiques et sur les ateliers (avec annexes). Washington, 30 avril 1991 et Jérusalem, 26 juin 1991

Entrée en vigueur : 26 juin 1991 par signature, conformément au paragraphe 9

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39196. **États-Unis d'Amérique et Panama**

* Accord concernant les mandats de poste entre l'Administration postale du Panama et l'Administration postale des États-Unis. Montevideo, 15 mars 1991

Entrée en vigueur : 1er mai 1991, conformément à l'article 18
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39197. **États-Unis d'Amérique et Sri Lanka**

* Accord concernant les mandats de poste entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale de la République socialiste démocratique de Sri Lanka. Colombo, 9 avril 1991 et Washington, 3 juin 1991

Entrée en vigueur : 1er juillet 1991, conformément à l'article 18
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39198. **États-Unis d'Amérique et Cap-Vert**

* Accord concernant les mandats de poste entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale du Cap-Vert. Washington, 17 avril 1991 et Praia, 17 juin 1991

Entrée en vigueur : 26 août 1991, conformément à l'article 18

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39199. **États-Unis d'Amérique et Trinité-et-Tobago**

Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago (avec annexes). Port of Spain, 23 mai 1990

Entrée en vigueur : 23 mai 1990 par signature, conformément à l'article 19

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39200. **États-Unis d'Amérique et Papouasie-Nouvelle-Guinée**

Accord de coopération au développement entre les États-Unis d'Amérique et la Papouasie-Nouvelle-Guinée. Port Moresby, 7 mai 1990

Entrée en vigueur : 7 mai 1990 par signature, conformément à l'article VI

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39201. **États-Unis d'Amérique et Canada**

Mémorandum d'entente entre le United States Department of Agriculture et Forêts Canada sur la coopération dans le domaine des programmes de foresterie. Washington, 17 mai 1990

Entrée en vigueur : 17 mai 1990 par signature, conformément à la section X

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39202. **États-Unis d'Amérique et Philippines**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République des Philippines afin de continuer les activités du Département des affaires des vétérans des États-Unis aux Philippines. Manille, 3 mai 1990

Entrée en vigueur : 3 mai 1990 par signature et avec effet rétroactif à compter du 1er octobre 1989, conformément à la section 7

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39203. **États-Unis d'Amérique et République démocratique populaire Iao**

* Mémorandum d'accord relatif à l'assistance sur les prothèses entre les États-Unis d'Amérique et la République démocratique populaire Iao. Ventiane, 15 mai 1990

Entrée en vigueur : 15 mai 1990 par signature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39204. **États-Unis d'Amérique et Japon**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon relatif à la pêche du calmar et à la pêche aux grands filets dérivants (avec annexes et annexe). Tokyo, 12 avril 1990 et Silver Spring, 12 avril 1990

Entrée en vigueur : 12 avril 1990

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39205. **États-Unis d'Amérique et Costa Rica**

Mémorandum d'accord entre le Service des parcs nationaux du Département de l'intérieur du Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Service des parcs nationaux du Ministère des ressources naturelles, de l'énergie et des mines de Costa Rica relatif à la coopération dans la gestion et dans la protection des parcs nationaux et autres sites naturels et culturels d'héritage protégés. Vail (Colorado), 8 octobre 1991

Entrée en vigueur : 8 octobre 1991 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39206. **États-Unis d'Amérique et Guyana**

* Accord concernant les mandats de poste entre l'Administration postale du Guyana et l'Administration postale des États-Unis. Georgetown, 23 septembre 1991 et Washington, 10 octobre 1991

Entrée en vigueur : 15 novembre 1991, conformément à l'article 18

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39207. **États-Unis d'Amérique et Fidji**

* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale des Fidji et l'Administration postale des États-Unis (avec règlements d'exécution). Suva, 13 septembre 1991 et Washington, 10 octobre 1991

Entrée en vigueur : 16 novembre 1991, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39208. **États-Unis d'Amérique et Nicaragua**

* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale du Nicaragua (avec règlements d'exécution). Managua, 24 juillet 1991 et Washington, 16 août 1991

Entrée en vigueur : 30 septembre 1991, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39209. **États-Unis d'Amérique et Guinée-Bissau**

* Accord relatif au courrier international par exprès entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale de la Guinée-Bissau (avec règlements d'exécution). Bissau, 17 juillet 1991 et Washington, 28 août 1991

Entrée en vigueur : 30 septembre 1991, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39210. **États-Unis d'Amérique et El Salvador**

* Accord concernant les mandats de poste entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale d'El Salvador. Mexico, 16 août 1991

Entrée en vigueur : 1er octobre 1991, conformément à l'article 18

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39211. **États-Unis d'Amérique et Costa Rica**

* Accord concernant les mandats de poste entre l'Administration postale des États-Unis et l'Administration postale du Costa Rica. Mexico, 16 août 1991

Entrée en vigueur : 1er octobre 1991, conformément à l'article 18

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39212. **États-Unis d'Amérique et Malte**

* Accord entre les États-Unis d'Amérique et Malte relatif à l'emploi des personnes à charge des employés officiels du gouvernement. Floriana, 25 septembre 1991 et 3 octobre 1991

Entrée en vigueur : 3 octobre 1991, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39213. **États-Unis d'Amérique et Mexique**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à l'exemption réciproque des impôts sur les revenus réalisés par l'exploitation de navires et d'aéronefs. Mexico, 7 août 1989

Entrée en vigueur : 7 août 1989, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39214. **États-Unis d'Amérique et Union internationale des télécommunications**

Accord relatif au remboursement des impôts entre les États-Unis d'Amérique et l'Union internationale des télécommunications (avec annexe). Genève, 19 janvier 1990

Entrée en vigueur : 19 janvier 1990 par signature, conformément au paragraphe 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39215. **États-Unis d'Amérique et Honduras**

Accord relatif à la sécurité de l'aviation civile entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Honduras. Tegucigalpa, 5 août 1991

Entrée en vigueur : 5 août 1991 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39216. **États-Unis d'Amérique et Brésil**

Mémorandum d'accord relatif au transport maritime entre les États-Unis d'Amérique et la République fédérative du Brésil. Washington, 31 juillet 1991

Entrée en vigueur : 31 juillet 1991 par signature, conformément à la section 3

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39217. **États-Unis d'Amérique et Comores**

* Accord entre les États-Unis d'Amérique et les Comores relatif aux radio-communications échangées entre stations amateurs pour le

compte de tierces parties. Moroni, 8 mars 1989 et 8 septembre 1989

Entrée en vigueur : 8 octobre 1989, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39218. **États-Unis d'Amérique et Japon**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon concernant l'exonération fiscale réciproque des revenus provenant de l'exploitation de transports maritimes. Washington, 29 août 1989

Entrée en vigueur : 29 août 1989, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39219. **États-Unis d'Amérique et Barbade**

* Mémorandum d'accord entre le Service postal des États-Unis et l'Administration postale de la Barbade relatif à l'opération du service INTELPOST (avec règlement d'exécution). Bridgetown, 18 octobre 1989 et Washington, 26 octobre 1989

Entrée en vigueur : 15 février 1990, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39220. **États-Unis d'Amérique et Bahamas**

Mémorandum d'accord entre l'Administration fédérale de l'aviation du Département des transports des États-Unis d'Amérique et le Ministère des transports du Commonwealth des Bahamas (avec mémorandum d'accord et annexe). Washington, 20 décembre 1988 et Nassau, 17 mai 1989

Entrée en vigueur : 17 mai 1989 par signature, conformément à l'article X

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39221. **États-Unis d'Amérique et République fédérale d'Allemagne**

Mémorandum d'accord entre le Département de la défense des États-Unis d'Amérique et le Ministère fédéral de la défense de la République fédérale d'Allemagne concernant un programme de coopération pour l'extension de la défense aérienne (avec pièce jointe et annexe). Washington, 28 avril 1989 et Bonn, 17 mai 1989

Entrée en vigueur : 17 mai 1989 par signature, conformément à la section XIV

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39222. États-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

* Mémorandum d'accord entre le Ministère de la défense du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Département de la défense des États-Unis d'Amérique concernant l'échange d'officiers de réserve. Washington, 11 septembre 1989

Entrée en vigueur : 11 septembre 1989 par signature, conformément à la section 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39223. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique abrogeant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail, ainsi que les baux et autres arrangements connexes concernant l'établissement, l'utilisation, le fonctionnement et la défense des bases des États-Unis aux Bermudes (avec annexes). Washington, 18 juin 2002

Entrée en vigueur : 18 juin 2002, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

No. 39224. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Honduras

Traité entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Honduras concernant la délimitation des régions maritimes entre les îles Caïmanes et la République du Honduras (avec annexes). Tegucigalpa, 4 décembre 2001

Entrée en vigueur : 1er mars 2002 par notification, conformément à l'article 4

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

No. 39225. États-Unis d'Amérique et Conseil de coopération douanière

Accord relatif au remboursement des impôts entre les États-Unis d'Amérique et le Conseil de coopération douanière (avec annexe). Bruxelles, 26 janvier 1990

Entrée en vigueur : 26 janvier 1990 par signature, conformément au paragraphe 16

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39226. Pays-Bas et Bangladesh

Convention entre le Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République populaire du Bangladesh tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu (avec protocole et échange de notes). Dhaka, 13 juillet 1993

Entrée en vigueur : 8 juin 1994 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 30

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 14 mars 2003

No. 39227. Pays-Bas et Bélarus

Convention entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République du Bélarus tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). La Haye, 26 mars 1996

Entrée en vigueur : 31 décembre 1997 par notification, conformément à l'article 31

Textes authentiques : bélarussien, néerlandais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 14 mars 2003

No. 39228. Belgique et Macao (en vertu d'une délégation de pouvoirs du Portugal et le consentement de la Chine)

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de Macao relatif au transport aérien (avec annexe). Bruxelles, 16 novembre 1994

Entrée en vigueur : 12 avril 2002 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 11 mars 2003

No. 39229. États-Unis d'Amérique et Israël

Mémorandum d'accord relatif à la coopération scientifique et technique entre le Bureau de réclamation du Département de l'intérieur des États-Unis d'Amérique et le Bureau de recherche océanographique et limnologique d'Israël (avec annexes). Washington, 26 janvier 1990 et Haifa, 8 février 1990

Entrée en vigueur : 8 février 1990 par signature, conformément à l'article IX

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39230. **États-Unis d'Amérique et Cap-Vert**

Accord relatif à la sécurité de l'aviation civile entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République du Cap-Vert. Washington, 11 octobre 1989

Entrée en vigueur : 11 octobre 1989 par signature, conformément à l'article VII

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

Textes authentiques : anglais et portugais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

No. 39231. **États-Unis d'Amérique et Norvège**

* Mémorandum d'accord entre le Service des études géologiques du Ministère de l'Intérieur des États-Unis d'Amérique et le Service des études géologiques du Royaume de Norvège relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences de la terre (avec annexes). Reston, 14 septembre 1989 et Trondheim, 12 octobre 1989

Entrée en vigueur : 12 octobre 1989 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39235. **Australie et Égypte**

Accord entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte relatif à la coopération en matière de protection du bien-être des enfants. Le Caire, 22 octobre 2000

Entrée en vigueur : 1er février 2002 par notification, conformément à l'article 14

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

No. 39236. **Australie et Égypte**

Accord entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la République arabe d'Égypte relatif à la promotion et à la protection des investissements (avec annexes). Le Caire, 3 mai 2001

Entrée en vigueur : 5 septembre 2002 par notification, conformément à l'article 15

Textes authentiques : arabe et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

No. 39232. **États-Unis d'Amérique et Panama**

Mémorandum d'accord entre l'Administration fédérale de l'aviation du Département des transports des États-Unis d'Amérique et la Dirección de aeronautica civil de la République du Panama (avec annexes). Panama, 24 janvier 1990 et Washington, 15 février 1990

Entrée en vigueur : 15 février 1990 par signature, conformément à l'article X

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39237. **Australie et Kirghizistan**

* Accord entre l'Australie et la République kirghize sur le statut des forces australiennes dans la République kirghize. Moscou, 10 janvier 2002 et Bichkek, 14 février 2002

Entrée en vigueur : 9 juillet 2002 par notification, conformément à ses dispositions

Texte authentique : russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

No. 39233. **États-Unis d'Amérique et Turquie**

* Mémorandum d'accord entre le Service postal des États-Unis (US-PS) et l'Administration postale des télégraphes et des téléphones de la Turquie (PTT) relatif à l'opération du service BUREAUFAX. Ankara, 14 février 1990 et Washington, 14 mars 1990

Entrée en vigueur : 15 mars 1990, conformément à l'article 13

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39238. **Australie et Thaïlande**

Accord entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande relatif au transfert de délinquants et à la coopération en matière d'exécution des sentences pénales. Hanoi, 26 juillet 2001

Entrée en vigueur : 26 septembre 2002 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 12

Textes authentiques : anglais et thaï

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

No. 39234. **Australie et Portugal**

Accord relatif à la sécurité sociale entre l'Australie et la République du Portugal. Lisbonne, 3 septembre 2001

Entrée en vigueur : 1er octobre 2002 par notification, conformément à l'article 32

No. 39239. Australie et République tchèque

Accord entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la République tchèque relatif à la coopération en matière d'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques et au transfert de matériel nucléaire (avec annexes). Prague, 27 juillet 2001

Entrée en vigueur : 17 mai 2002 par notification, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : tchèque et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

Voir article XIII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39240. Australie et États-Unis d'Amérique

Accord relatif à la sécurité sociale entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique (avec arrangement administratif). Canberra, 27 septembre 2001

Entrée en vigueur : 1er octobre 2002 par notification, conformément à l'article 24

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

No. 39241. Australie et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à l'exécution des obligations alimentaires. Canberra, 12 décembre 2002

Entrée en vigueur : 12 décembre 2002 par signature, conformément à l'article 10

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

No. 39242. Australie et États-Unis d'Amérique

Accord entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif aux mesures de sécurité pour la protection des informations classifiées. Canberra, 25 juin 2002

Entrée en vigueur : 7 novembre 2002 par notification, conformément à l'article 21

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

No. 39243. Australie et États-Unis d'Amérique

Échange de notes constituant un accord entre l'Australie et les États-Unis d'Amérique relatif à la coopération à l'égard des garanties de

non-prolifération applicables au retransfert à Taïwan (avec annexe). Washington, 31 juillet 2001

Entrée en vigueur : 17 mai 2002, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

No. 39244. Australie et Îles Cook

Accord concernant les services aériens entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement des îles Cook (avec tableau de route). Apia, 18 septembre 2001

Entrée en vigueur : 11 décembre 2002 par notification, conformément à l'article 22

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

No. 39245. Australie et Nouvelle-Zélande

Accord relatif à la sécurité sociale entre le Gouvernement australien et le Gouvernement néo-zélandais. Canberra, 28 mars 2001

Entrée en vigueur : 1er juillet 2002, conformément à l'article 28

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

Note : Voir aussi annexe A, No. 39245

Voir paragraphe 4 de l'article 24 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39246. Australie et Hongrie

Accord entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la République de Hongrie relatif à la coopération en matière d'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques et au transfert de matériel nucléaire (avec annexes). Budapest, 8 août 2001

Entrée en vigueur : 15 juin 2002 par notification, conformément à l'article XVI

Textes authentiques : anglais et hongrois

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

Voir article XIII pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39247. Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique

* Accord de prêt (Prêt à l'ajustement structurel programmatique de l'environnement) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et

de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 30 septembre 2002

Entrée en vigueur : 17 décembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 mars 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39248. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Mexique**

* Accord de prêt (Projet de développement de l'éducation primaire - phase II) entre les États-Unis du Mexique et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 30 septembre 2002

Entrée en vigueur : 11 décembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 mars 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39249. **États-Unis d'Amérique et Antigua-et-Barbuda**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et Antigua-et-Barbuda modifiant l'Accord du 23 juillet 1977 entre les États-Unis et le Royaume-Uni relatif aux services aériens, tel que modifié. Saint John's, 19 août 1991 et 7 octobre 1991

Entrée en vigueur : 7 octobre 1991, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 39250. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Brésil**

* Accord de garantie (Projet de réduction de la pauvreté rurale - Rio Grande do Norte) entre la République fédérative du Brésil et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts de circulation particulière en date du 30 mai 1995, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Brasília, 4 juillet 2002

Entrée en vigueur : 20 septembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 mars 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39251. **Association internationale de développement et République démocratique populaire lao**

* Accord de crédit de développement (Crédit à l'ajustement de la gestion financière) entre la République démocratique populaire lao et l'Association internationale de développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de crédit de développement en date du 1er janvier 1985, telles qu'amendées au 6 octobre 1999). Vientiane, 19 août 2002

Entrée en vigueur : 20 décembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Association internationale de développement, 4 mars 2003

Voir section 10.03 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39252. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Saint-Kitts-et-Nevis**

* Accord de prêt (Projet de développement de l'enseignement OECS) entre Saint-Kitts-et-Nevis et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 26 septembre 2002

Entrée en vigueur : 19 décembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 mars 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39253. **Banque internationale pour la reconstruction et le développement et Guatemala**

* Accord de prêt (Prêt à l'ajustement du secteur financier) entre la République du Guatemala et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement (avec annexes et Conditions générales applicables aux accords de prêt et de garantie pour les prêts à échelonnement fixe en date du 1er septembre 1999). Washington, 13 décembre 2002

Entrée en vigueur : 18 décembre 2002 par notification

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 mars 2003

Voir section 10.04 c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39254. **Organisation des Nations Unies et France**

Mémorandum d'accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la France pour la fourniture de personnel à la Mission d'assistance des Nations Unies en Afghanistan (avec appendices). New York, 4 mars 2003

Entrée en vigueur : 4 mars 2003 par signature, conformément à l'article 9

Texte authentique : français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 mars 2003

No. 39255. **Organisation des Nations Unies et Japon**

* Échanges de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement du Japon relatif à la réunion du groupe d'experts parrainée par les Nations Unies sur la sécurité internationale de la Mongolie et son statut exempt d'armes nucléaires, devant avoir lieu à Sapporo (Japon), du 5 au 6 septembre 2001. New York, 3, 10, 12 et 13 juillet 2001

Entrée en vigueur : 13 juillet 2001 par échange de lettres

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 11 mars 2003

No. 39256. **Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement) et Azerbaïdjan**

Accord entre le Gouvernement de la République azerbaïdjanaise et le Programme des Nations Unies pour le développement. Azerbaïdjan, 6 janvier 2001

Entrée en vigueur : provisoirement le 6 janvier 2001 par signature, conformément à l'article XIII

Textes authentiques : azerbaïdjanais et anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 mars 2003

No. 39257. **Organisation des Nations Unies et Slovénie**

* Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et le Gouvernement de la République de Slovénie concernant les arrangements pour la Conférence des Nations Unies sur le commerce illégal des armes individuelles et des armes

légères dans tous ses aspects en Europe du sud-est, devant avoir lieu à Brdo pri Kranju (Slovénie), du 11 au 12 mars 2003. New York, 4 mars 2003

Entrée en vigueur : provisoirement le 4 mars 2003, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 mars 2003

Voir section 5 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39258. **Espagne et Turquie**

Accord entre le Royaume d'Espagne et la République turque relatif au transport routier international. Madrid, 3 mars 1998

Entrée en vigueur : 6 août 2002 par notification, conformément à l'article 19

Textes authentiques : anglais, espagnol et turc

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 21 mars 2003

No. 39259. **Espagne et Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture**

Accord entre le Royaume d'Espagne et l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (UNESCO). Paris, 18 avril 2002

Entrée en vigueur : 13 novembre 2002 par notification, conformément à l'article IX

Texte authentique : espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Espagne, 21 mars 2003

Voir article X pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39260. **Finlande et El Salvador**

Accord entre le Gouvernement de la République de Finlande et le Gouvernement de la République d'El Salvador relatif à la promotion et à la protection des investissements. Helsinki, 20 mai 2002

Entrée en vigueur : 20 février 2003 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais, finnois et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Finlande, 26 mars 2003

Voir paragraphe 4 de l'article 10 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre(s) par le Président de la Cour internationale de Justice

No. 39261. Organisation des Nations Unies et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

* Mémorandum d'accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Organisation des Nations Unies concernant le Centre régional des Nations Unies pour la paix, le désarmement et le développement en Amérique latine et dans les Caraïbes (UN-LIREC) "Projet de formation des entraîneurs et de développement des banques de données relatives aux petites armes à feu et aux armes légères dans tous ses aspects" (avec pièce jointe et annexes). 12 et 21 mars 2003

Entrée en vigueur : 21 mars 2003, conformément au paragraphe 13
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 mars 2003

No. 39262. Organisation des Nations Unies et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

* Mémorandum d'accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Organisation des Nations Unies concernant le Centre régional des Nations Unies pour la paix, le désarmement et le développement en Amérique latine et dans les Caraïbes (UN-LIREC) "Séminaire sur les initiatives sur le trafic illicite des armes légères et de petit calibre en Amérique latine et dans les Caraïbes dans tous ses aspects" (avec annexes). 9 avril 2002 et 20 septembre 2002

Entrée en vigueur : 20 septembre 2002, conformément au paragraphe 12
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 mars 2003

No. 39263. Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, Italie et Secrétariat de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification

* Accord entre le Gouvernement de la République italienne et le Secrétariat de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification et l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture concernant les arrangements pour la Première session du Comité pour l'examen de la mise en application de la Convention (CRIC) (avec annexes). Rome, 5 novembre 2002

Entrée en vigueur : 5 novembre 2002 par signature, conformément à l'article 15
Texte authentique : anglais
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 mars 2003

No. 39264. Luxembourg et Croatie

Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République de Croatie en matière de sécurité sociale. Luxembourg, 17 mai 2001

Entrée en vigueur : 1er novembre 2002 par notification, conformément à l'article 59

Textes authentiques : croate et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Luxembourg, 28 mars 2003

Note : Voir aussi annexe A, No. 39264

No. 39265. Belgique et Allemagne

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne relatif à la coopération entre les autorités de police et les administrations douanières dans les régions frontalières. Bruxelles, 27 mars 2000

Entrée en vigueur : 23 octobre 2002 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : néerlandais, français et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 28 mars 2003

No. 39266. Organisation des Nations Unies et Pays-Bas

* Arrangement entre l'Organisation des Nations Unies et le Ministre des Pays-Bas pour la coopération au développement (avec annexes). New York, 27 novembre 2001

Entrée en vigueur : 27 novembre 2001 par signature, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 mars 2003

No. 39267. Belgique et Fédération de Russie

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif au transport aérien (avec annexe). Bruxelles, 8 décembre 1993

Entrée en vigueur : 17 avril 2002 par notification, conformément à l'article 21

Textes authentiques : néerlandais, anglais, français et russe

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 28 mars 2003

No. 39268. Paraguay et France

Convention d'extradition entre le Gouvernement de la République du Paraguay et le Gouvernement de la République française. Asunción, 16 mars 1997

Entrée en vigueur : 1er décembre 2002 par notification, conformément à l'article 23

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 28 mars 2003

No. 39269. **Paraguay et France**

Convention d'entraide judiciaire en matière pénale entre le Gouvernement de la République du Paraguay et le Gouvernement de la République française. Asunción, 16 mars 1997

Entrée en vigueur : 1er décembre 2002 par notification, conformément à l'article 25

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 28 mars 2003

Textes authentiques : français et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Paraguay, 28 mars 2003

No. 39270. **Paraguay et France**

Convention sur le transfèrement des personnes condamnées entre le Gouvernement de la République du Paraguay et le Gouvernement de la République française. Asunción, 16 mars 1997

Entrée en vigueur : 1er décembre 2002 par notification, conformément à l'article 18

No. 39271. **Allemagne et Danemark**

Arrangement entre le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne et le Gouvernement du Royaume de Danemark concernant l'inclusion de compagnies qui détachent du personnel au système de vacances de l'autre État". Berlin, 14 mars 2002 et Copenhague, 14 mai 2002

Entrée en vigueur : 14 mai 2002, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : danois et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Allemagne, 14 mars 2003

Partie II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire pendant le mois de mars 2003: Nos 1255 à 1257

No. 1255. Organisation des Nations Unies et Organisation des États américains

Mémorandum d'accord entre le Département des affaires de désarmement de l'Organisation des Nations Unies (UNDDA) et le Secrétariat général de l'Organisation des États américains (GS/OAS) sur la coopération à l'égard de certaines mesures destinées à réduire le trafic illicite des armes à feu, leurs pièces, leurs éléments et munitions et d'autres matières connexes. Washington, 17 janvier 2001 et New York, 25 janvier 2001

Entrée en vigueur : 25 janvier 2001 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 mars 2003

No. 1256. Organisation des Nations Unies et Université pour la paix

Mémorandum d'accord entre le Département des affaires de désarmement de l'Organisation des Nations Unies et l'Université pour la paix relatif à des mesures conjointes en vue de faciliter la coopération et la coordination en Amérique latine et dans les Caraïbes à

l'aide d'activités de recherche et de formation dans les domaines relatifs à la paix, au désarmement et au développement. New York, 10 mai 2002

Entrée en vigueur : 10 mai 2002 par signature, conformément à l'article VIII

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 mars 2003

No. 1257. Organisation des Nations Unies et Autorité internationale des fonds marins

Échange de lettres constituant un accord entre l'Organisation des Nations Unies et l'Autorité internationale des fonds marins concernant l'extension de la compétence du Tribunal administratif des Nations Unies au personnel de l'Autorité internationale des fonds marins. Kingston (Jamaïque), 3 décembre 2002 et New York, 13 mars 2003

Entrée en vigueur : 13 mars 2003, conformément aux dispositions desdites lettres

Texte authentique : anglais

Classement et inscription au répertoire auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 mars 2003

Annexe A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat

No. 73. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique

Échange de notes entre le Gouvernement de sa Majesté dans le Royaume-Uni et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la libre importation de marchandises destinées aux bases cédées à bail aux Bermudes, aux Antilles et en Guyane britannique. Washington, 18 janvier 1946 et 21 février 1946

Abrogation partielle conformément à :

No. 39223. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique abrogeant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail, ainsi que les baux et autres arrangements connexes concernant l'établissement, l'utilisation, le fonctionnement et la défense des bases des États-Unis aux Bermudes (avec annexes). Washington, 18 juin 2002

Entrée en vigueur : 18 juin 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 588. Multilatéral

Convention (No 5) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Washington, 28 novembre 1919

Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Swaziland

Date : 23 octobre 2002

Date de prise d'effet : 23 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 593. Multilatéral

Convention (No 10) concernant l'âge d'admission des enfants au travail dans l'agriculture, telle qu'elle a été modifiée par la Convention

portant révision des articles finals, 1946. Genève, 16 novembre 1921

Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Pérou

Date : 13 novembre 2002

Date de prise d'effet : 13 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 598. Multilatéral

Convention (No 15) fixant l'âge minimum d'admission des jeunes gens au travail en qualité de soutiers ou chauffeurs, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 11 novembre 1921

Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Nigéria

Date : 2 octobre 2002

Date de prise d'effet : 2 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 632. Multilatéral

Convention (No 53) concernant le minimum de capacité professionnelle des capitaines et officiers de la marine marchande, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 24 octobre 1936

Ratification

Malte

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 19 septembre 2002

Date de prise d'effet : 19 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 635. Multilatéral

Convention (No 58) fixant l'âge minimum d'admission des enfants au travail maritime (révisée en 1936), telle qu'elle a été modifiée par la

Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 24 octobre 1936

Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Nigéria

Date : 2 octobre 2002

Date de prise d'effet : 2 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 636. Multilatéral

Convention (No 59) fixant l'âge minimum d'admission des enfants aux travaux industriels (révisée en 1937), telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946. Genève, 22 juin 1937

Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Nigéria

Date : 2 octobre 2002

Date de prise d'effet : 2 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Désignation (en vertu de la ratification de la Convention No 138, conformément à l'article 10)

Swaziland

Date : 23 octobre 2002

Date de prise d'effet : 23 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 898. Multilatéral

Convention (No 88) concernant l'organisation du service de l'emploi. San Francisco, 9 juillet 1948

Ratification

Géorgie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 11 septembre 2002

Date de prise d'effet : 11 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Ratification

Indonésie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 août 2002

Date de prise d'effet : 8 août 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 951. États-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à l'utilisation par les aéronefs civils de certaines bases aériennes militaires situées dans la région des Antilles et aux Bermudes. Washington, 24 février 1948

Abrogation partielle conformément à :

No. 39223. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique abrogeant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail, ainsi que les baux et autres arrangements connexes concernant l'établissement, l'utilisation, le fonctionnement et la défense des bases des États-Unis aux Bermudes (avec annexes). Washington, 18 juin 2002

Entrée en vigueur : 18 juin 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 1199. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail. Washington, 19 juillet 1950 et 1er août 1950

Abrogation conformément à :

No. 39223. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique abrogeant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail, ainsi que les baux et autres arrangements connexes concernant l'établissement, l'utilisation, le fonctionnement et la défense des bases des États-Unis aux Bermudes (avec annexes). Washington, 18 juin 2002

Entrée en vigueur : 18 juin 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 1303. Multilatéral

Convention (No 74) concernant les certificats de capacité de matelot qualifié, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals 1946. Seattle, 29 juin 1946

Ratification

Malte

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 19 septembre 2002
Date de prise d'effet : 19 septembre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 1340. Multilatéral

Convention (No 96) concernant les bureaux de placement payants (révisée en 1949). Genève, 1er juillet 1949

Désignation

Norvège

Notification effectuée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 5 juillet 2002
Date de prise d'effet : 5 juillet 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 1373. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la désignation, à l'intérieur de la base aérienne américaine Kindley, aux Bermudes, d'une zone ou pourront utilement être aménagés les installations et services d'un aéroport civil. Washington, 23 mars 1951 et 25 avril 1951

Abrogation conformément à :

No. 39223. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique abrogeant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail, ainsi que les baux et autres arrangements connexes concernant l'établissement, l'utilisation, le fonctionnement et la défense des bases des États-Unis aux Bermudes (avec annexes). Washington, 18 juin 2002

Entrée en vigueur : 18 juin 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

Échange de notes constituant un accord complétant l'Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la désignation, à l'intérieur de la base aérienne américaine Kindley, aux Bermudes, d'une zone ou pourront utilement être aménagés les installations et services d'un aéroport civil. Washington, 25 mai 1960

ne Kindley, aux Bermudes, d'une zone où pourront utilement être aménagés les installations et services d'un aéroport civil, relatif à l'extension de la zone où se trouve situé l'aéroport civil des Bermudes. Washington, 25 mai 1960

Abrogation conformément à :

No. 39223. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique abrogeant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail, ainsi que les baux et autres arrangements connexes concernant l'établissement, l'utilisation, le fonctionnement et la défense des bases des États-Unis aux Bermudes (avec annexes). Washington, 18 juin 2002

Entrée en vigueur : 18 juin 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies :

4 mars 2003

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif au développement des installations et services de l'aéroport civil de la base aérienne américaine Kindley, aux Bermudes. Londres, 4 juin 1968

Abrogation conformément à :

No. 39223. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique abrogeant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail, ainsi que les baux et autres arrangements connexes concernant l'établissement, l'utilisation, le fonctionnement et la défense des bases des États-Unis aux Bermudes (avec annexes). Washington, 18 juin 2002

Entrée en vigueur : 18 juin 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies :

4 mars 2003

No. 2181. Multilatéral

Convention (No 100) concernant l'égalité de rémunération entre la main-d'œuvre masculine et la main-d'œuvre féminine pour un travail de valeur égale. Genève, 29 juin 1951

Ratification

Maurice

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 18 décembre 2002
Date de prise d'effet : 18 décembre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 2937. **Multilatéral**

Convention universelle sur le droit d'auteur. Genève, 6 septembre 1952

Adhésion à la Convention susmentionnée du 6 septembre 1952 en vertu de l'adhésion à la Convention universelle sur le droit d'auteur telle que révisée à Paris le 24 juillet 1971, conformément à l'article IX, paragraphe 3, de cette dernière Convention

Togo

Date : 28 février 2003

Date de prise d'effet : 28 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 31 mars 2003

No. 4738. **Multilatéral**

Convention (No 107) concernant la protection et l'intégration des populations aborigènes et autres populations tribales et semi-tribales dans les pays indépendants. Genève, 26 juin 1957

Dénonciation (en vertu de la ratification de la Convention No 169, conformément à l'alinéa a du paragraphe 1 de l'article 36)

Brésil

Date : 25 juillet 2002

Date de prise d'effet : 25 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 4965. **Belgique et Union des Républiques socialistes soviétiques**

Accord relatif aux transports aériens entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques. Moscou, 5 juin 1958

Abrogation dans les rapports entre la Belgique et la Fédération de Russie conformément à :

No. 39267. Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif au transport aérien (avec annexe). Bruxelles, 8 décembre 1993

Entrée en vigueur : 17 avril 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Belgique, 28 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 28 mars 2003

No. 5181. **Multilatéral**

Convention (No 111) concernant la discrimination en matière d'emploi et de profession. Genève, 25 juin 1958

Ratification

Maurice

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 18 décembre 2002

Date de prise d'effet : 18 décembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Ratification

Nigéria

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 octobre 2002

Date de prise d'effet : 2 octobre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 5715. **Multilatéral**

Convention concernant les échanges entre États de publications officielles et documents gouvernementaux. Paris, 3 décembre 1958

Ratification

Arabie saoudite

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 28 janvier 2003

Date de prise d'effet : 28 janvier 2004

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 13 mars 2003

No. 5811. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relatif à la création aux Bermudes, à des fins scientifiques, d'une station pour le repérage des engins spatiaux et les communications avec ces engins. Washington, 15 mars 1961

Abrogation conformément à :

No. 39223. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Ireland du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique abrogeant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail, ainsi que les baux et autres arrangements connexes concernant l'établissement, l'utilisation, le fonctionnement et la défense des ba-

<p>ses des États-Unis aux Bermudes (avec annexes). Washington, 18 juin 2002</p> <p>Entrée en vigueur : 18 juin 2002</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003</p> <p>Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003</p> <p>Échange de notes constituant un accord prorogeant l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relativ à la création aux Bermudes, à des fins scientifiques, d'une station pour le repérage des engins spatiaux et les communications avec ces engins. Londres, 23 septembre 1963</p> <p>Abrogation conformément à :</p> <p>No. 39223. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique abrogeant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail, ainsi que les baux et autres arrangements connexes concernant l'établissement, l'utilisation, le fonctionnement et la défense des bases des États-Unis aux Bermudes (avec annexes). Washington, 18 juin 2002</p> <p>Entrée en vigueur : 18 juin 2002</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003</p> <p>Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003</p> <p>Échange de notes constituant un avenant à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique relativ à la création aux Bermudes, à des fins scientifiques, d'une station pour le repérage des engins spatiaux et les communications avec ces engins. Londres, 17 janvier 1968</p> <p>Abrogation conformément à :</p> <p>No. 39223. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique abrogeant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail, ainsi que les baux et autres arrangements connexes concernant l'établissement, l'utilisation, le fonctionnement et la défense des bases des États-Unis aux Bermudes (avec annexes). Washington, 18 juin 2002</p> <p>Entrée en vigueur : 18 juin 2002</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003</p> <p>Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003</p>	<p>No. 5995. Multilatéral</p> <p>Convention concernant les échanges internationaux de publications. Paris, 3 décembre 1958</p> <p>Ratification</p> <p>Arabie saoudite</p> <p>Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 28 janvier 2003</p> <p>Date de prise d'effet : 28 janvier 2004</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 13 mars 2003</p> <p>No. 6675. États-Unis d'Amérique et Trinité-et-Tobago</p> <p>Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la Trinité-et-Tobago prorogeant certains accords d'aviation civile en ce qui concerne les services réguliers assurés, entre les États-Unis et la région des Antilles, par des entreprises de transport aérien des États-Unis et de la Trinité-et-Tobago. Port of Spain, 27 septembre 1962 et St. Ann's, 8 octobre 1962</p> <p>Abrogation conformément à :</p> <p>No. 39199. Accord relatif au transport aérien entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago (avec annexes). Port of Spain, 23 mai 1990</p> <p>Entrée en vigueur : 23 mai 1990</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003</p> <p>Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 3 mars 2003</p> <p>No. 7041. Multilatéral</p> <p>Convention européenne sur l'arbitrage commercial international. Genève, 21 avril 1961</p> <p>Adhésion (avec déclaration)</p> <p>Lettonie</p> <p>Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mars 2003</p> <p>Date de prise d'effet : 18 juin 2003</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 mars 2003</p> <p>No. 7247. Multilatéral</p> <p>Convention internationale sur la protection des artistes interprètes ou exécutants, des producteurs de phonogrammes et des organismes de radiodiffusion. Rome, 26 octobre 1961</p> <p>Ratification</p> <p>Serbie-et-Monténégro</p> <p>Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mars 2003</p>
--	--

Date de prise d'effet : 10 juin 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mars 2003

Date de prise d'effet : 16 septembre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Adhésion

Togo

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mars 2003
Date de prise d'effet : 10 juin 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mars 2003

No. 7677. **États-Unis d'Amérique et Mexique**

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Mexique tendant à éviter la double imposition des gains provenant de l'exploitation de navires et d'aéronefs. Washington, 7 août 1964

Abrogation conformément à :

No. 39213. Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Mexique relatif à l'exemption réciproque des impôts sur les revenus réalisés par l'exploitation de navires et d'aéronefs. Mexico, 7 août 1989
Entrée en vigueur : 7 août 1989
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 3 mars 2003

No. 7713. **États-Unis d'Amérique et Uruguay**

Accord de transports aériens entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République orientale de l'Uruguay. Montevideo, 14 décembre 1946

Accord entre les États-Unis d'Amérique et l'Uruguay modifiant l'Accord de transports aériens du 14 décembre 1946, tel que modifié. Montevideo, 15 juillet 1991

Entrée en vigueur : 15 juillet 1991, conformément à ses dispositions

Textes authentiques : anglais et espagnol

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 8279. **Multilatéral**

Convention (No 122) concernant la politique de l'emploi. Genève, 9 juillet 1964

Ratification

Antigua-et-Barbuda

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 septembre 2002

No. 8359. **Multilatéral**

Convention pour le règlement des différends relatifs aux investissements entre États et ressortissants d'autres États. Washington, 18 mars 1965

Ratification

Saint-Vincent-et-les Grenadines

Dépôt de l'instrument auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et développement : 16 décembre 2002
Date de prise d'effet : 15 janvier 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 4 mars 2003

Ratification

Guatemala

Dépôt de l'instrument auprès de la Banque internationale pour la reconstruction et développement : 21 janvier 2003
Date de prise d'effet : 20 février 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Banque internationale pour la reconstruction et le développement, 20 mars 2003

No. 9464. **Multilatéral**

Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. New York, 7 mars 1966

Déclaration en vertu de l'article 14 de la Convention

Roumanie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 mars 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 mars 2003

No. 10620. **États-Unis d'Amérique et Malaisie**

Accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la Malaisie relatif aux transports aériens. Kuala Lumpur, 2 février 1970

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Malaisie modifiant l'Accord relatif aux transports aériens du 2 février 1970, tel que modifié. Kuala Lumpur, 11 octobre 1990 et 26 août 1991

Entrée en vigueur : 26 août 1991, conformément à ses dispositions
Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 11252. États-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif au dégagement d'une zone à l'intérieur de la base aéronavale des États-Unis aux fins de la construction d'une route par le Gouvernement des Bermudes et à ses frais, et de l'utilisation de cette route par les véhicules et les piétons. Londres, 28 janvier 1971

Abrogation conformément à :

No. 39223. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique abrogeant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail, ainsi que les baux et autres arrangements connexes concernant l'établissement, l'utilisation, le fonctionnement et la défense des bases des États-Unis aux Bermudes (avec annexes). Washington, 18 juin 2002

Entrée en vigueur : 18 juin 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 11806. Multilatéral

Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Paris, 14 novembre 1970

Ratification (avec déclaration)

Suède

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 13 janvier 2003

Date de prise d'effet : 13 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 13 mars 2003

Ratification

Maroc

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 3 février 2003

Date de prise d'effet : 3 mai 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 21 mars 2003

No. 11821. Multilatéral

Convention (No 131) concernant la fixation des salaires minima, notamment en ce qui concerne les pays en voie de développement. Genève, 22 juin 1970

Ratification

Antigua-et-Barbuda

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 septembre 2002

Date de prise d'effet : 16 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 12659. Multilatéral

Convention (No 135) concernant la protection des représentants des travailleurs dans l'entreprise et les facilités à leur accorder. Genève, 23 juin 1971

Ratification

Antigua-et-Barbuda

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 septembre 2002

Date de prise d'effet : 16 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 12797. Agence internationale de l'énergie atomique et Chypre

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Vienne, 26 juin 1972

* Protocole additionnel à l'Accord entre la République de Chypre et l'Agence internationale de l'énergie atomique relatif à l'application de garanties dans le cadre du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (avec annexes). Vienne, 29 juillet 1999

Entrée en vigueur : 19 février 2003 par notification, conformément à l'article 17

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Agence internationale de l'énergie atomique, 26 mars 2003

No. 12971. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Indonésie

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Jakarta, 28 juin 1973

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République d'Indonésie modifiant à nouveau l'Accord relatif aux

<p>services aériens fait à Jakarta le 28 juin 1973. Londres, 13 juin 2002</p> <p>Entrée en vigueur : 13 juin 2002, conformément aux dispositions desdites notes</p> <p>Textes authentiques : anglais et indonésien</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003</p>	<p>No. 14236. Multilatéral</p> <p>Convention sur la reconnaissance des divorces et des séparations de corps. La Haye, 1er juin 1970</p> <p>Acceptation d'adhésion de l'Estonie</p> <p>Finlande</p> <p>Réception de la notification par le Gouvernement néerlandais : 6 février 2003</p> <p>Date de prise d'effet : 7 avril 2003</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 18 mars 2003</p>
<p>No. 13272. Multilatéral</p> <p>Convention concernant l'échange international d'informations en matière d'état civil. Istanbul, 4 septembre 1958</p>	<p>Adhésion</p> <p>Pologne</p> <p>Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 12 février 2003</p> <p>Date de prise d'effet : 14 mars 2003</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 21 mars 2003</p>
<p>No. 13325. États-Unis d'Amérique et Pologne</p> <p>Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et la République populaire de Pologne relatif aux procédures portuaires. Varsovie, 27 septembre 1973</p>	<p>Abrogation conformément à :</p> <p>No. 39192. Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Pologne relatif aux procédures portuaires (avec annexes). Varsovie, 20 avril 1990 et 31 mai 1990</p> <p>Entrée en vigueur : 31 mai 1990</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003</p> <p>Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 3 mars 2003</p>
<p>No. 13444. Multilatéral</p> <p>Convention universelle sur le droit d'auteur révisée à Paris le 24 juillet 1971. Paris, 24 juillet 1971</p>	<p>Adhésion</p> <p>Togo</p> <p>Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 28 février 2003</p> <p>Date de prise d'effet : 28 mai 2003</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 31 mars 2003</p>
	<p>No. 14537. Multilatéral</p> <p>Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction. Washington, 3 mars 1973</p> <p>Adhésion à la Convention, telle qu'amendée à Bonn le 22 juin 1979</p> <p>Jamahiriya arabe libyenne</p> <p>Dépôt de l'instrument auprès du Gouvernement suisse : 28 janvier 2003</p> <p>Date de prise d'effet : 28 avril 2003</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Suisse, 11 mars 2003</p>
	<p>No. 14668. Multilatéral</p> <p>Pacte international relatif aux droits civils et politiques. New York, 16 décembre 1966</p> <p>Notification en vertu du paragraphe 3 de l'article 4</p> <p>Serbie-et-Monténégro</p> <p>Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 13 mars 2003</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 13 mars 2003</p>
	<p>No. 14862. Multilatéral</p> <p>Convention (No 138) concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi. Genève, 26 juin 1973</p>
	<p>Ratification</p> <p>Nigéria</p> <p>Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 octobre 2002</p> <p>Date de prise d'effet : 2 octobre 2003. Il est spécifié, conformément au paragraphe 1er de l'article 2 de la Convention, que l'âge minimum d'admission à l'emploi est de 15 ans</p> <p>Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003</p>
	<p>Ratification</p> <p>Pérou</p> <p>Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 13 novembre 2002</p>

Date de prise d'effet : 13 novembre 2003 . Il est spécifié, conformément au paragraphe 1er de l'article 2 de la Convention, que l'âge minimum d'admission à l'emploi est de 14 ans
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Ratification

Swaziland

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 23 octobre 2002
Date de prise d'effet : 23 octobre 2003 . Il est spécifié, conformément au paragraphe 1er de l'article 2 de la Convention, que l'âge minimum d'admission à l'emploi est de 15 ans
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 15511. Multilatéral

Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Paris, 16 novembre 1972

Ratification

Saint-Vincent-et-les Grenadines

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 3 février 2003
Date de prise d'effet : 3 mai 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 21 mars 2003

No. 15823. Multilatéral

Convention (No 142) concernant le rôle de l'orientation et de la formation professionnelles dans la mise en valeur des ressources humaines. Genève, 23 juin 1975

Ratification

Antigua-et-Barbuda

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 septembre 2002
Date de prise d'effet : 16 septembre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 16041. Multilatéral

Accord portant création du Fonds international de développement agricole. Rome, 13 juin 1976

Adhésion

Timor-Leste

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 mars 2003
Date de prise d'effet : 4 mars 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 mars 2003

No. 16705. Multilatéral

Convention (No 144) concernant les consultations tripartites destinées à promouvoir la mise en oeuvre des normes internationales du travail. Genève, 21 juin 1976

Ratification

Antigua-et-Barbuda

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 septembre 2002
Date de prise d'effet : 16 septembre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 16878. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Norvège

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Norvège relatif à l'exploitation du gisement de Frigg et le transport du gaz de ce gisement au Royaume-Uni. Londres, 10 mai 1976

Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Norvège concernant l'amendement à l'Accord du 10 mai 1976 relatif à l'exploitation du gisement de Frigg et au transport du gaz de ce gisement au Royaume-Uni (avec annexes). Stavanger, 25 août 1998

Entrée en vigueur : 30 juin 2000 par notification, conformément à l'article 31

Textes authentiques : anglais et norvégien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

No. 17847. Multilatéral

Accord européen complétant la Convention sur la circulation routière ouverte à la signature à Vienne le 8 novembre 1968. Genève, 1er mai 1971

Adhésion (avec réserve)

Estonie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 14 mars 2003
Date de prise d'effet : 14 mars 2004
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 14 mars 2003

No. 17949. Multilatéral

Convention concernant la distribution de signaux porteurs de programmes transmis par satellite. Bruxelles, 21 mai 1974

Adhésion

Togo

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mars 2003

Date de prise d'effet : 10 juin 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mars 2003

No. 18875. États-Unis d'Amérique et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Échange de notes constituant un accord entre les États-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord modifiant et complétant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases navales et aériennes cédées à bail, tel qu'il a été modifié. Washington, 5 et 6 décembre 1978

Abrogation conformément à :

No. 39223. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique abrogeant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail, ainsi que les baux et autres arrangements connexes concernant l'établissement, l'utilisation, le fonctionnement et la défense des bases des États-Unis aux Bermudes (avec annexes). Washington, 18 juin 2002

Entrée en vigueur : 18 juin 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 19183. Multilatéral

Convention (No 150) concernant l'administration du travail : rôle, fonctions et organisation. Genève, 26 juin 1978

Ratification

Albanie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 24 juillet 2002

Date de prise d'effet : 24 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Ratification

Antigua-et-Barbuda

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 septembre 2002

Date de prise d'effet : 16 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 19213. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Jordanie

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hashémite de Jordanie tendant à éviter la double impo-

sition des bénéfices provenant de l'exploitation de transports maritimes et aériens. Amman, 6 mars 1978

Abrogation conformément à :

No. 39174. Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume hashémite de Jordanie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur les gains en capital. Amman, 22 juillet 2001

Entrée en vigueur : 24 mars 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 19653. Multilatéral

Convention (No 151) concernant la protection du droit d'organisation et les procédures de détermination des conditions d'emploi dans la fonction publique. Genève, 27 juin 1978

Ratification

Antigua-et-Barbuda

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 septembre 2002

Date de prise d'effet : 16 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 20378. Multilatéral

Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. New York, 18 décembre 1979

Ratification

Afghanistan

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 mars 2003

Date de prise d'effet : 4 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 mars 2003

Objection aux réserves formulées par Bahreïn lors de l'adhésion

Finlande

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mars 2003

Adhésion (avec réserves)

République arabe syrienne

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 mars 2003

Date de prise d'effet : 27 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 mars 2003

Objection aux réserves formulées par Bahreïn lors de l'adhésion

Autriche

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 mars 2003

No. 22345. **Multilatéral**

Convention (No 155) concernant la sécurité, la santé des travailleurs et le milieu de travail. Genève, 22 juin 1981

Ratification

Antigua-et-Barbuda

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 septembre 2002

Date de prise d'effet : 16 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 21931. **Multilatéral**

Convention internationale contre la prise d'otages. New York, 17 décembre 1979

Adhésion

Uruguay

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 4 mars 2003

Date de prise d'effet : 3 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 4 mars 2003

Ratification

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 mars 2003

Date de prise d'effet : 4 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 mars 2003

No. 22383. **Australie et Canada**

Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Canberra, 21 mai 1980

Protocole modifiant la Convention entre l'Australie et le Canada en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Canberra, 23 janvier 2002

Entrée en vigueur : 18 décembre 2002 par notification, conformément à l'article 17

Textes authentiques : anglais et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

No. 22344. **Multilatéral**

Convention (No 154) concernant la promotion de la négociation collective. Genève, 19 juin 1981

Ratification

Albanie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 24 juillet 2002

Date de prise d'effet : 24 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Ratification

Antigua-et-Barbuda

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 septembre 2002

Date de prise d'effet : 16 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 23645. **Multilatéral**

Convention (No 158) concernant la cessation de la relation de travail à l'initiative de l'employeur. Genève, 22 juin 1982

Ratification

Antigua-et-Barbuda

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 septembre 2002

Date de prise d'effet : 16 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 23697. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République de Corée**

Accord relatif aux services aériens entre leurs territoires respectifs et au-delà. Séoul, 5 mars 1984

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Corée modifiant l'Accord relatif aux services aériens fait à Séoul le 5 mars 1984 (avec annexe). Séoul, 29 juin 2001

Entrée en vigueur : 29 juin 2001, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

No. 23710. Multilatéral

Convention régionale sur la reconnaissance des études, des diplômes et des grades de l'enseignement supérieur en Asie et dans le Pacifique. Bangkok, 16 décembre 1983

Ratification

République démocratique populaire lao

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture : 2 janvier 2003

Date de prise d'effet : 2 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, 13 mars 2003

No. 24583. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et États-Unis d'Amérique

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique modifiant et complétant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases navales et aériennes cédées à bail, tel que modifié et complété. Washington, 7 mars 1985

Abrogation conformément à :

No. 39223. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique abrogeant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail, ainsi que les baux et autres arrangements connexes concernant l'établissement, l'utilisation, le fonctionnement et la défense des bases des États-Unis aux Bermudes (avec annexes). Washington, 18 juin 2002

Entrée en vigueur : 18 juin 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 25567. Multilatéral

Convention des Nations Unies sur les contrats de vente internationale de marchandises. Vienne, 11 avril 1980

Déclaration en vertu du paragraphe 1 de l'article 94

Islande

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 12 mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 12 mars 2003

No. 25799. Multilatéral

Convention (No 161) concernant les services de santé au travail. Genève, 26 juin 1985

Ratification

Antigua-et-Barbuda

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 septembre 2002

Date de prise d'effet : 16 septembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 26369. Multilatéral

Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisent la couche d'ozone. Montréal, 16 septembre 1987

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisent la couche d'ozone. Copenhague, 25 novembre 1992

Adhésion

Inde

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 mars 2003

Date de prise d'effet : 1er juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 mars 2003

Acceptation

Mali

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 mars 2003

Date de prise d'effet : 5 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 mars 2003

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisent la couche d'ozone adopté par la neuvième réunion des Parties. Montréal, 17 septembre 1997

Adhésion

Inde

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 mars 2003

Date de prise d'effet : 1er juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 mars 2003

Acceptation

Mali

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 7 mars 2003

Date de prise d'effet : 5 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 7 mars 2003

Acceptation

Maurice

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 mars 2003

Date de prise d'effet : 22 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 mars 2003

Amendement au Protocole de Montréal relatif à des substances qui appauvrisse la couche d'ozone. Beijing, 3 décembre 1999

Adhésion

Inde

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 3 mars 2003

Date de prise d'effet : 1er juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 3 mars 2003

Acceptation

Maurice

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 24 mars 2003

Date de prise d'effet : 22 juin 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 24 mars 2003

No. 27531. Multilatéral

Convention relative aux droits de l'enfant. New York, 20 novembre 1989

Protocole facultatif à la Convention relative aux droits de l'enfant, concernant la vente d'enfants, la prostitution des enfants et la pornographie mettant en scène des enfants. New York, 25 mai 2000

Adhésion

Mozambique

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 mars 2003

Date de prise d'effet : 6 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 mars 2003

Communication relative à la réserve formulée par le Qatar lors de l'adhésion

Finlande

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mars 2003

No. 27864. Multilatéral

Convention (No 164) concernant la protection de la santé et les soins médicaux des gens de mer. Genève, 8 octobre 1987

Ratification

Italie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 7 novembre 2002

Date de prise d'effet : 7 novembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 28341. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République-Unie de Tanzanie

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie concernant certaines dettes commerciales (Accord No 2 (1988) entre le Royaume-Uni et la Tanzanie relatif à des dettes). Dar es-Salaam, 26 juin 1990

Abrogation partielle conformément à :

No. 39165. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 6 Royaume-Uni/Tanzanie (2000)) (avec annexe). Dar es-Salaam, 29 mars 2001 et 23 mai 2001

Entrée en vigueur : 23 mai 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 28383. Multilatéral

Convention (No 169) concernant les peuples indigènes et tribaux dans les pays indépendants. Genève, 27 juin 1989

Ratification

Brésil

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 25 juillet 2002

Date de prise d'effet : 25 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 28546. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République-Unie de Tanzanie

Échange de notes constituant un accord entre les Gouvernements du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et de la République-Unie de Tanzanie concernant certaines dettes com-

merciales (Accord No. 3 (1990) entre le Royaume-Uni et la Tanzanie relatif à des dettes). Dar es-Salaam, 4 mars 1991

Abrogation partielle conformément à :

No. 39165. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 6 Royaume-Uni/Tanzanie (2000)) (avec annexe). Dar es-Salaam, 29 mars 2001 et 23 mai 2001

Entrée en vigueur : 23 mai 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

nes dettes commerciales (Accord no 4 (1992) relatif à des dettes entre le Royaume-Uni et la Tanzanie). Dar es-Salaam, 24 août 1992

Abrogation partielle conformément à :

No. 39165. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 6 Royaume-Uni/Tanzanie (2000)) (avec annexe). Dar es-Salaam, 29 mars 2001 et 23 mai 2001

Entrée en vigueur : 23 mai 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 29389. Australie et Portugal

Accord de sécurité sociale entre le Gouvernement australien et le Gouvernement portugais. Lisbonne, 30 avril 1991

Abrogation conformément à :

No. 39234. Accord relatif à la sécurité sociale entre l'Australie et la République du Portugal. Lisbonne, 3 septembre 2001

Entrée en vigueur : 1er octobre 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 12 mars 2003

No. 29392. Australie et Autriche

Accord entre l'Australie et la République d'Autriche relatif à la sécurité sociale. Canberra, 1er avril 1992

Protocol d'Accord entre l'Australie et la République d'Autriche (Canberra, 1er avril 1992) relatif à la sécurité sociale. Vienne, 26 juin 2001

Entrée en vigueur : 1er octobre 2002 par notification, conformément à l'article III

Textes authentiques : anglais et allemand

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

No. 29647. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République-Unie de Tanzanie

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie concernant certai-

No. 30299. États-Unis d'Amérique et Islande

Mémorandum d'Accord entre le Service de prospection géologique du Département de l'Intérieur des États-Unis d'Amérique et le Conseil national de la recherche (Rannsoknarad Rikisins) de l'Islande relevant du Ministère de l'éducation (Menntamalaraduneytid) relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences terrestres. Reykjavik, 28 janvier 1982 et Reston, 9 avril 1982

Accord modifiant et prorogeant le Mémorandum d'Accord entre le Service de prospection géologique du Département de l'Intérieur des États-Unis d'Amérique et le Conseil national de la recherche (Rannsoknarad Rikisins) de l'Islande relevant du Ministère de l'éducation (Menntamalaraduneytid) relatif à la coopération scientifique et technique dans le domaine des sciences terrestres (avec annexes). Reston, 5 mars 1991 et Reykjavik, 9 août 1991

Entrée en vigueur : 9 août 1991 par signature et avec effet rétroactif à compter du 9 avril 1990

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 30609. Multilatéral

Convention (No 170) concernant la sécurité dans l'utilisation des produits chimiques au travail. Genève, 25 juin 1990

Ratification

Italie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 3 juillet 2002

Date de prise d'effet : 3 juillet 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 31582. **Multilatéral**

Convention (No 171) concernant le travail de nuit. Genève, 26 juin 1990

Ratification

Brésil

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 18 décembre 2002

Date de prise d'effet : 18 décembre 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 31722. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Cameroun**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Cameroun relatif à certaines dettes commerciales (Accord No. 2 (1992) entre le Royaume-Uni et le Cameroun en matière de dettes). Yaoundé, 20 juillet 1993 et 3 novembre 1993

Abrogation partielle conformément à :

No. 39168. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Cameroun relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 6 Royaume-Uni/Cameroun (2001)) (avec annexe). Yaoundé, 13 août 2002

Entrée en vigueur : 13 août 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 31725. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Sierra Leone**

Échange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République sierra-léonien relatif à certaines dettes commerciales (Accord No. 5 (1992) entre le Royaume-Uni et la Sierra Leone en matière de dettes). Freetown, 18 octobre 1993 et 1er novembre 1993

Abrogation partielle conformément à :

No. 39164. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Sierra Leone relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 8 Royaume-Uni/Sierra Leone (2001)) (avec annexe). Freetown, 5 et 15 avril 2002

Entrée en vigueur : 15 avril 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 31957. **États-Unis d'Amérique et République de Corée**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République de Corée relatif aux pêcheries au large des côtes des États-Unis. Washington, 26 juillet 1982

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la République de Corée modifiant et prorogeant l'Accord du 26 juillet 1982 relatif aux pêcheries au large des côtes des États-Unis, tel que modifié et prolongé. Washington, 29 mai 1991 et 19 juin 1991

Entrée en vigueur : 26 novembre 1991 et avec effet rétroactif à compter du 1er juillet 1991, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 32142. **Australie et Nouvelle-Zélande**

Accord entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande relatif à la sécurité sociale. Wellington, 19 juillet 1994

Abrogation conformément à :

No. 39245. Accord relatif à la sécurité sociale entre le Gouvernement australien et le Gouvernement néo-zélandais. Canberra, 28 mars 2001

Entrée en vigueur : 1er juillet 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 12 mars 2003

No. 32656. **Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Sierra Leone**

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Sierra Leone relatif à certaines dettes commerciales (Accord No. 6 (1994) entre le Royaume-Uni et la Sierra Leone relatif à des dettes). Freetown, 13 et 15 décembre 1994

Abrogation partielle conformément à :

No. 39164. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Sierra Leone relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 8 Royaume-Uni/Sierra Leone (2001)) (avec annexe). Freetown, 5 et 15 avril 2002

Entrée en vigueur : 15 avril 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 33240. Nouvelle-Zélande et Australie

Accord entre la Nouvelle-Zélande et l'Australie relatif à l'établissement d'un système commun afin de développer des standards dans le domaine alimentaire. Wellington, 5 décembre 1995

Accord modifiant l'Accord entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de la Nouvelle-Zélande relatif à un système commun des standards dans le domaine alimentaire. Canberra, 27 septembre 2001 et Wellington, 25 octobre 2001

Entrée en vigueur : 1er juillet 2002, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

No. 33505. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Sierra Leone

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la Sierra Leone relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 7 Royaume-Uni/Sierra Leone (1996)). Freetown, 26 juin 1996 et 15 juillet 1996

Abrogation partielle conformément à :

No. 39164. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Sierra Leone relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 8 Royaume-Uni/Sierra Leone (2001)) (avec annexe). Freetown, 5 et 15 avril 2002

Entrée en vigueur : 15 avril 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 33714. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Cameroun

Échange de notes constituant un accord entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Cameroun relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 4 Royaume-Uni/Cameroun (1995)). Yaoundé, 30 juillet 1996 et 9 décembre 1996

Abrogation partielle conformément à :

No. 39168. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Cameroun relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 6 Royaume-Uni/Cameroun (2001)) (avec annexe). Yaoundé, 13 août 2002

Entrée en vigueur : 13 août 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 35248. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République-Unie de Tanzanie

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 5 (1997) Royaume-Uni/Tanzanie). Dar es-Salaam, 20 et 23 janvier 1998

Abrogation partielle conformément à :

No. 39165. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République-Unie de Tanzanie relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 6 Royaume-Uni/Tanzanie (2000)) (avec annexe). Dar es-Salaam, 29 mars 2001 et 23 mai 2001

Entrée en vigueur : 23 mai 2001

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 35249. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et Ex-République yougoslave de Macédoine

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Macédoine relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 1 (1995) Royaume-Uni/Macédoine). Skopje, 5 septembre 1996

* Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République de Macédoine relatif à certaines dettes commerciales (Amendement à l'Accord de dette No 1 (1995) Royaume-Uni/Macédoine). Skopje, 26 et 30 novembre 2001

Entrée en vigueur : 30 novembre 2001, conformément aux dispositions desdites notes

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

No. 35525. Pays-Bas et Union des Républiques socialistes soviétiques

Convention entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Moscou, 21 novembre 1986

Abrogation entre les Pays-Bas et le Bélarus conformément à :

No. 39227. Convention entre le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas et le Gouvernement de la République du Bélarus tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion

fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). La Haye, 26 mars 1996
Entrée en vigueur : 31 décembre 1997
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Pays-Bas, 14 mars 2003
Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 14 mars 2003

No. 35597. Multilatéral

Convention sur l'interdiction de l'emploi, du stockage, de la production et du transfert des mines antipersonnel et sur leur destruction. Oslo, 18 septembre 1997

Ratification

Sao Tomé-et-Principe

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 31 mars 2003
Date de prise d'effet : 1er septembre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 31 mars 2003

No. 35813. Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et République du Cameroun

Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Cameroun relatif à certaines dettes commerciales (Accord de dette No 5 Royaume-Uni/Cameroun (1997)). Yaoundé, 14 août 1998 et 11 septembre 1998

Abrogation partielle conformément à :

No. 39168. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Cameroun relatif à certaines dettes commerciales (L'Accord de dette No 6 Royaume-Uni/Cameroun (2001)) (avec annexe). Yaoundé, 13 août 2002

Entrée en vigueur : 13 août 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

No. 36659. Multilatéral

Convention (No 177) concernant le travail à domicile. Genève, 20 juin 1996

Ratification

Albanie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 24 juillet 2002
Date de prise d'effet : 24 juillet 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Ratification

Pays-Bas

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 31 octobre 2002
Date de prise d'effet : 31 octobre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 36660. Multilatéral

Convention (No 178) concernant l'inspection des conditions de travail et de vie des gens de mer. Genève, 22 octobre 1996

Ratification

Albanie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 24 juillet 2002
Date de prise d'effet : 24 juillet 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Ratification

Pologne

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 9 août 2002
Date de prise d'effet : 9 août 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 36794. Multilatéral

Convention (No 181) concernant les agences d'emploi privées. Genève, 19 juin 1997

Ratification

Géorgie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 27 août 2002
Date de prise d'effet : 27 août 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 37245. Multilatéral

Convention (No 182) concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination. Genève, 17 juin 1999

Ratification

Antigua-et-Barbuda

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 16 septembre 2002
Date de prise d'effet : 16 septembre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Ratification

Chine

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 8 août 2002
Date de prise d'effet : 8 août 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Ratification

Géorgie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 24 juillet 2002
Date de prise d'effet : 24 juillet 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Ratification

Nigéria

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 2 octobre 2002
Date de prise d'effet : 2 octobre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Ratification

Pologne

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 9 août 2002
Date de prise d'effet : 9 août 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Ratification

Swaziland

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 23 octobre 2002
Date de prise d'effet : 23 octobre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Notification d'application sans modification à la Région administrative spéciale de Hong Kong

Chine

Réception par le Directeur général du Bureau international du Travail : 8 août 2002
Date de prise d'effet : 8 août 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

Notification d'application sans modification à la Région administrative spéciale de Macao

Chine

Réception par le Directeur général du Bureau international du Travail : 8 août 2002
Date de prise d'effet : 8 août 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 37386. États-Unis d'Amérique et Israël

Accord entre le Département de la santé et des services humains des États-Unis d'Amérique et le Ministère de la santé de l'État d'Israël relatif à la coopération dans le domaine de la santé. Genève, 6 mai 1985

* Accord modifiant et prorogeant l'Accord relatif à la coopération dans le domaine de la santé entre le Département de la santé et des services humains des États-Unis d'Amérique et le Ministère de la santé de l'État d'Israël (avec pièce jointe et annexe). Jérusalem, 7 janvier 1990

Entrée en vigueur : 7 janvier 1990 par signature

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

No. 37517. Multilatéral

Convention internationale pour la répression des attentats terroristes à l'explosif. New York, 15 décembre 1997

Adhésion

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 mars 2003
Date de prise d'effet : 4 avril 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 mars 2003

Ratification

Togo

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mars 2003
Date de prise d'effet : 9 avril 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mars 2003

Objection à la déclaration formulée par le Pakistan lors de l'adhésion

Danemark

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 18 mars 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 18 mars 2003

Adhésion

Honduras

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 mars 2003
Date de prise d'effet : 24 avril 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 mars 2003

Objection à la déclaration formulée par le Pakistan lors de l'adhésion

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 28 mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 28 mars 2003

No. 37769. **Multilatéral**

Accord international de 2001 sur le café. Londres, 28 septembre 2000

Adhésion

Bénin

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 21 mars 2003

Date de prise d'effet : 21 mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 21 mars 2003

Adhésion

Zambie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 26 mars 2003

Date de prise d'effet : 26 mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 26 mars 2003

No. 37924. **Multilatéral**

Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et à la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs. New York, 4 août 1995

Ratification

Îles Marshall

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 19 mars 2003

Date de prise d'effet : 18 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 19 mars 2003

No. 38349. **Multilatéral**

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

Adhésion

Libéria

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 5 mars 2003

Date de prise d'effet : 4 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 5 mars 2003

Ratification

Togo

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 10 mars 2003

Date de prise d'effet : 9 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 10 mars 2003

Notification en vertu de l'article 2 2) a)

Lettonie

Notification effectuée auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 20 mars 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 20 mars 2003

Ratification

Honduras

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 25 mars 2003

Date de prise d'effet : 24 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 25 mars 2003

Ratification

Italie

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 27 mars 2003

Date de prise d'effet : 26 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 27 mars 2003

No. 38372. **Multilatéral**

Accord portant création d'une Commission de lutte contre le criquet pèlerin dans la Région occidentale. Rome, 22 novembre 2000

Acceptation

Tunisie

Dépôt de l'instrument auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture : 6 février 2003

Date de prise d'effet : 6 février 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 3 mars 2003

No. 38441. **Multilatéral**

Convention (No 183) concernant la révision de la Convention (révisée) sur la protection de la maternité, 1952. Genève, 15 juin 2000

Ratification

Roumanie

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 23 octobre 2002

Date de prise d'effet : 23 octobre 2003 . Il est spécifié, en vertu de l'article 4 de la Convention, que la période de congé de maternité est de 126 jours.
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 38868. **Multilatéral**

Convention (No 180) concernant la durée du travail des gens de mer et les effectifs des navires. Genève, 22 octobre 1996

Ratification

Malte

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 19 septembre 2002
Date de prise d'effet : 19 septembre 2003
Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 6 mars 2003

No. 39192. **États-Unis d'Amérique et Pologne**

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Pologne relatif aux procédures portuaires. Varsovie, 20 avril 1990 et 31 mai 1990

Accord entre les États-Unis d'Amérique et la Pologne modifiant l'Accord des 20 avril et 31 mai 1990 relatif aux procédures portuaires (avec annexe). Varsovie, 17 décembre 1990 et 30 janvier 1991

Entrée en vigueur : 30 janvier 1991, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

Note : Voir aussi partie I, No. 39192

No. 39245. **Australie et Nouvelle-Zélande**

Accord relatif à la sécurité sociale entre le Gouvernement australien et le Gouvernement néo-zélandais. Canberra, 28 mars 2001

Amendements à l'Accord relatif à la sécurité sociale entre l'Australie et la Nouvelle-Zélande, fait à Canberra le 28 mars 2001. Canberra, 20 et 21 février 2002

Entrée en vigueur : 1er juillet 2002 date d'entrée en vigueur de l'Accord du 28 mars 2001, conformément à ses dispositions

Texte authentique : anglais

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 12 mars 2003

Note : Voir aussi partie I, No. 39245

No. 39264. **Luxembourg et Croatie**

Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République de Croatie en matière de sécurité sociale. Luxembourg, 17 mai 2001

Arrangement administratif relatif aux modalités d'application de la Convention entre le Grand-Duché de Luxembourg et la République de Croatie en matière de sécurité sociale (avec annexe). Luxembourg, 29 janvier 2003

Entrée en vigueur : avec effet rétroactif à compter du 1er novembre 2002, conformément à l'article 33

Textes authentiques : croate et français

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Luxembourg, 28 mars 2003

Note : Voir aussi partie I, No. 39264

Annexe C. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations

No. 11 b). États-Unis d'Amérique et Japon

Échange de notes entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement japonais comportant un accord relatif à l'exemption de la double imposition en ce qui concerne les bénéfices dérivés d'entreprises de navigation maritime. Washington, 31 mars 1926 et 8 juin 1926

Abrogation conformément à :

No. 39218. Accord entre les États-Unis d'Amérique et le Japon concernant l'exonération fiscale réciproque des revenus provenant de l'exploitation de transports maritimes. Washington, 29 août 1989

Entrée en vigueur : 29 août 1989

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : États-Unis d'Amérique, 3 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 3 mars 2003

No. 4784. États-Unis d'Amérique, Canada et Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Accord entre les Gouvernements du Royaume-Uni et des États-Unis d'Amérique relatif aux bases cédées à bail aux États-Unis d'Améri-

que (et échanges de notes), avec un Protocole entre les Gouvernements du Royaume-Uni, du Canada et des États-Unis d'Amérique concernant la défense de Terre-Neuve. Londres, 27 mars 1941

Abrogation dans les rapports entre le Royaume-Uni et les États-Unis conformément à :

No. 39223. Échange de notes entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Ireland du Nord et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique abrogeant l'Accord du 27 mars 1941 relatif aux bases cédées à bail, ainsi que les baux et autres arrangements connexes concernant l'établissement, l'utilisation, le fonctionnement et la défense des bases des États-Unis aux Bermudes (avec annexes). Washington, 18 juin 2002

Entrée en vigueur : 18 juin 2002

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, 4 mars 2003

Information fournie par le Secrétariat des Nations Unies : 4 mars 2003

Rectificatifs concernant des Relevés des traités ou accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat

Partie I

No. 36820. Australie et Ukraine

Accord de coopération commerciale et économique entre le Gouvernement de l'Australie et le Gouvernement de l'Ukraine (avec échange de notes des 4 août 1999 et 21 octobre 1999). Kiev, 17 mars 1998

Entrée en vigueur : 15 novembre 1999 par notification, conformément à l'article 11

Textes authentiques : anglais et ukrainien

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Australie, 27 juillet 2000

[L'échange de notes des 4 août 1999 et 21 octobre 1999 annexé à l'Accord est authentique en anglais et ukrainien.]

Annexe A

Date de prise d'effet : 29 avril 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Organisation internationale du Travail, 15 août 2002

[Cette entrée a été annulée et remplacée par une nouvelle entrée enregistrée le 21 février 2003.]

No. 38349. Multilatéral

Convention internationale pour la répression du financement du terrorisme. New York, 9 décembre 1999

Ratification (avec notification)

Ukraine

Dépôt de l'instrument auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies : 6 décembre 2002

Date de prise d'effet : 5 janvier 2003

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : d'office, 6 décembre 2002

[La ratification est accompagnée d'une notification.]

No. 37245. Multilatéral

Convention (No 182) concernant l'interdiction des pires formes de travail des enfants et l'action immédiate en vue de leur élimination. Genève, 17 juin 1999

Ratification

Congo

Enregistrement de l'instrument auprès du Directeur général du Bureau international du Travail : 29 avril 2002

Index alphabétique

A

Administration	
I-39191	60
I-39205	62
I-39265	69
A-19183	81
Afghanistan	
A-20378	81
Agence internationale de l'énergie atomique	
A-12797	78
Agriculture	
A-16041	80
A-593	72
Albanie	
A-19183	81
A-22344	82
A-36659	88
A-36660	88
Alimentation	
A-33240	87
Allemagne	
I-39265	69
I-39271	70
Animaux	
A-14537	79
Antigua-et-Barbuda	
I-39249	67
A-11821	78
A-12659	78
A-15823	80
A-16705	80
A-19183	81
A-19653	81
A-22344	82
A-22345	82
A-23645	82
A-25799	83
A-37245	88
A-8279	77
Arabie saoudite	
A-5715	75
A-5995	76
Arbitrage et conciliation	
A-7041	76
Armes	
I-39257	68
I-39261	69
I-39262	69
II-1255	71
A-12797	78
Asie	
A-23710	83

Assistance	
I-39177	59
I-39203	62
I-39232	65
I-39254	68
I-39256	68
I-39269	70
Association internationale de développement	
I-39177	59
I-39178	59
I-39181	59
I-39251	67
Australie	
I-36820	93
I-39234	65
I-39235	65
I-39236	65
I-39237	65
I-39238	65
I-39239	66
I-39240	66
I-39241	66
I-39242	66
I-39243	66
I-39244	66
I-39245	66
I-39246	66
A-22383	82
A-29392	85
A-33240	87
A-39245	91
Autorité internationale des fonds marins	
II-1257	71
Autriche	
A-20378	82
A-29392	85
Aviation	
I-39194	61
I-39199	61
I-39213	63
I-39215	63
I-39220	63
I-39228	64
I-39230	65
I-39232	65
I-39244	66
I-39249	67
I-39267	69
A-10620	77
A-12971	79
A-1373	74
A-19213	81
A-23697	83
A-24583	83
A-6675	76
A-7677	77
A-7713	77

A-951	73
C-4784	92
Azerbaïjan	
I-39177	59
I-39256	68

B

Bahamas	
I-39220	63
Bangladesh	
I-39226	64
Banque internationale pour la reconstruction et le développement	
I-39175	58
I-39176	58
I-39179	59
I-39180	59
I-39247	67
I-39248	67
I-39250	67
I-39252	67
I-39253	68
Barbade	
I-39219	63
Bélarus	
I-39227	64
Belgique	
I-39228	64
I-39265	69
I-39267	69
Bénin	
A-37769	90
Bolivie	
I-39169	57
Brésil	
I-39180	59
I-39216	63
I-39250	67
A-28383	84
A-31582	86
A-4738	75
Bulgarie	
I-39188	60

C

Cameroun	
I-39168	57
Canada	
I-39201	61
A-22383	82
Cap-Vert	
I-39198	61
I-39230	65
Caraïbe	
A-73	72

Chartes-Constitutions-Statuts	
A-16041	80
A-38372	90
Chine	
I-39179	59
A-37245	89
Chypre	
A-12797	78
Combustibles	
A-16878	80
Commerce	
I-36820	93
I-39164	57
I-39165	57
I-39166	57
I-39167	57
I-39168	57
I-39169	57
I-39257	68
A-11806	78
A-14537	79
A-25567	83
A-28341	84
A-28546	85
A-29647	85
A-31722	86
A-31725	86
A-32656	86
A-33240	87
A-33505	87
A-33714	87
A-35249	87
A-7041	76
A-73	72
Comores	
I-39217	63
Conférences-Réunions	
I-39255	68
I-39257	68
I-39261	69
I-39262	69
I-39263	69
Congo	
A-37245	93
Conseil de coopération douanière	
I-39225	64
Construction	
I-39179	59
Convention de Rome	
A-7247	77
Coopération	
I-36820	93
I-39191	60
I-39195	61
I-39200	61
I-39201	61
I-39205	62
I-39221	64
I-39229	64
I-39231	65
I-39235	65
I-39238	65

I-39243	66
I-39254	68
I-39256	68
I-39265	69
I-39266	69
II-1255	71
II-1256	71
A-30299	85
A-33240	87
A-37386	89

Coopération régionale

A-23710	83
---------------	----

Costa Rica

I-39205	62
I-39211	62

Cours d'eau-Ressources en eau

I-39229	64
---------------	----

Créances-Dettes

I-39164	57
I-39165	57
I-39166	57
I-39167	57
I-39168	57
I-39169	57
A-28341	84
A-28546	85
A-29647	85
A-31722	86
A-31725	86
A-32656	86
A-33505	87
A-33714	87
A-35248	87
A-35249	87
A-35813	88

Crédits

I-39178	59
I-39181	59
I-39251	67

Croatie

I-39264	69
A-39264	91

D

Danemark

I-39271	70
A-37517	89

Désarmement

II-1256	71
A-35597	88

Développement

I-39177	59
I-39178	59
I-39179	59
I-39181	59
I-39200	61
I-39229	64
I-39248	67
I-39251	67

I-39252	67
I-39266	69
II-1256	71
A-16041	80
A-23710	83

Documents

A-5715	75
--------------	----

Douanes

I-39265	69
---------------	----

Droit civil

A-14236	79
---------------	----

Droit commercial

A-25567	83
---------------	----

Droit d'auteur

A-13444	79
A-2937	75
A-7247	77

Droit de la mer

A-16878	80
A-37924	90

Droits de l'homme

A-14668	79
A-20378	81, 82
A-2181	74
A-27531	84
A-4738	75
A-5181	75
A-8279	77
A-9464	77

E

Education

I-39180	59
I-39248	67
I-39252	67
A-15823	80
A-23710	83
A-7247	77

Égypte

I-39235	65
I-39236	65

El Salvador

I-39210	62
I-39260	68

Energie

I-39239	66
I-39246	66
A-12797	78

Enfants-Mineurs-Jeunesse

I-39235	65
A-27531	84
A-37245	88, 89, 93
A-588	72
A-593	72
A-598	72
A-635	73
A-636	73

Environnement	
I-39247	67
I-39263	69
A-14537	79
A-15511	80
A-22345	82
A-25799	83
A-26369	83, 84
A-30609	85
A-37924	90
Espace extra-atmosphérique	
A-5811	76
Espagne	
I-39258	68
I-39259	68
Estonie	
A-17847	80
États-Unis d'Amérique	
I-39182	59
I-39183	59
I-39184	60
I-39185	60
I-39186	60
I-39187	60
I-39188	60
I-39189	60
I-39190	60
I-39191	60
I-39192	60
I-39193	61
I-39194	61
I-39195	61
I-39196	61
I-39197	61
I-39198	61
I-39199	61
I-39200	61
I-39201	61
I-39202	61
I-39203	62
I-39204	62
I-39205	62
I-39206	62
I-39207	62
I-39208	62
I-39209	62
I-39210	62
I-39211	62
I-39212	63
I-39213	63
I-39214	63
I-39215	63
I-39216	63
I-39217	63
I-39218	63
I-39219	63
I-39220	63
I-39221	64
I-39222	64
I-39223	64
I-39225	64
I-39229	64
I-39230	65
I-39231	65
I-39232	65
I-39233	65
I-39240	66
I-39241	66
I-39242	66
I-39243	66
I-39249	67
A-10620	77
A-30299	85
A-31957	86
A-37386	89
A-39192	91
A-7713	77
Europe	
A-17847	80
Ex-République yougoslave de Macédoine	
A-35249	87
Extradition	
I-39268	69
<hr/>	
F	
<hr/>	
Famille	
I-39241	66
A-14236	79
Faune et flore sauvages (protection)	
A-14537	79
Fédération de Russie	
I-39267	69
Femmes	
A-20378	81, 82
A-2181	74
Fidji	
I-39207	62
Finlande	
I-39260	68
A-14236	79
A-20378	81
A-27531	84
Fonds international de développement agricole (FIDA)	
A-16041	80
France	
I-39254	68
I-39268	69
I-39269	70
I-39270	70
Frontières	
I-39265	69
A-16878	80
<hr/>	
G	
<hr/>	
Gaz	
A-16878	80
Géorgie	
A-36794	88
A-37245	89

A-898	73
Ghana	
I-39167	57
I-39186	60
Guatemala	
I-39182	59
I-39253	68
A-8359	77
Guinée équatoriale	
I-39189	60
Guinée-Bissau	
I-39209	62
Guyana	
I-39206	62
 H 	
 Honduras	
I-39215	63
I-39224	64
A-37517	89
A-38349	90
Hongrie	
I-39246	66
 I 	
 Îles Cook	
I-39244	66
Îles Marshall	
A-37924	90
Îles Salomon	
I-39190	60
Imposition	
I-39174	58
I-39194	61
I-39213	63
I-39214	63
I-39218	63
I-39225	64
I-39226	64
I-39227	64
A-19213	81
A-22383	82
A-35525	88
A-7677	77
C-11	92
Inde	
A-26369	83, 84
Indonésie	
A-12971	79
A-898	73
Industrie	
A-588	72
A-636	73

Information	
I-39242	66
A-13272	79
Insectes	
A-38372	90
Investissements	
I-39173	58
I-39236	65
I-39260	68
A-8359	77
Islande	
A-25567	83
A-30299	85
Israël	
I-39195	61
I-39229	64
A-37386	89
Italie	
I-39263	69
A-27864	84
A-30609	85
A-38349	90
 J 	
 Jamahiriya arabe libyenne	
A-14537	79
Jamaïque	
I-39187	60
Japon	
I-39172	58
I-39204	62
I-39218	63
I-39255	68
Jordanie	
I-39174	58
 K 	
 Kirghizistan	
I-39237	65
 L 	
 Lettonie	
A-38349	90
A-7041	76
Libéria	
A-21931	82
A-37517	89
A-38349	90
Luxembourg	
I-39264	69
A-39264	91

M

Macao (en vertu d'une délégation de pouvoirs du Portugal et le consentement de la Chine)	
I-39228	64
Maladies	
A-22345	82
A-25799	83
Malaisie	
A-10620	77
Mali	
A-26369	83
Malte	
I-39212	63
A-1303	74
A-38868	91
A-632	72
Maroc	
A-11806	78
Maurice	
A-2181	74
A-26369	84
A-5181	75
Mer	
A-36660	88
A-37924	90
A-38868	91
A-635	73
Mexique	
I-39213	63
I-39247	67
I-39248	67
Mongolie	
I-39181	59
Mozambique	
A-27531	84

N

Navigation	
I-39192	60
I-39224	64
A-13325	79
A-24583	83
A-39192	91
A-598	72
A-632	72
A-635	73
A-7677	77
Navires et transports maritimes	
I-39194	61
I-39213	63
I-39218	63
A-19213	81
A-38868	91
A-598	72
A-632	72

A-635	73
A-7677	77
C-11	92
Nicaragua	
I-39173	58
I-39208	62
Nigéria	
A-14862	79
A-37245	89
A-5181	75
A-598	72
A-635	73
A-636	73
Noms géographiques	
A-5811	76
A-73	72
C-4784	92
Norvège	
I-39194	61
I-39231	65
A-1340	74
A-16878	80
Nouvelle-Zélande	
I-39245	66
A-33240	87
A-39245	91

O

Organisation des États américains	
II-1255	71
Organisation des Nations Unies	
I-39254	68
I-39255	68
I-39257	68
I-39261	69
I-39262	69
I-39266	69
II-1255	71
II-1256	71
II-1257	71
Organisation des Nations Unies (ONU)	
II-1257	71
Organisation des Nations Unies (Programme des Nations Unies pour le développement)	
I-39256	68
Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	
I-39263	69
Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture	
I-39259	68
Organisation internationale du Travail (OIT)	
A-36794	88
A-37245	88, 89, 93
Organisation pour l'interdiction des armes chimiques	
I-39170	58
Ouganda	
I-39166	57

P

Pacifique	
A-23710	83
Paix	
II-1256	71
Panama	
I-39196	61
I-39232	65
Papouasie-Nouvelle-Guinée	
I-39200	61
Paraguay	
I-39268	69
I-39269	70
I-39270	70
Pays en voie de développement	
A-11821	78
Pays-Bas	
I-39226	64
I-39227	64
I-39266	69
A-36659	88
Pêche et pêcheries	
I-39204	62
A-31957	86
A-37924	90
Pérou	
A-14862	80
A-593	72
Philippines	
I-39175	58
I-39176	58
I-39202	61
Pollution	
A-26369	83, 84
Pologne	
I-39192	60
I-39193	61
A-13272	79
A-36660	88
A-37245	89
A-39192	91
Ports	
I-39192	60
A-13325	79
A-39192	91
Portugal	
I-39234	65
Prêts	
I-39175	58
I-39176	58
I-39179	59
I-39180	59
I-39247	67
I-39248	67
I-39252	67
I-39253	68
Priviléges-Immunités	
I-39170	58

Produits chimiques

A-30609	85
---------------	----

Produits de base

A-16878	80
A-37769	90

Professions

A-1303	74
A-27864	84

Protocole de Montréal

A-26369	83, 84
---------------	--------

Publications

A-5715	75
A-5995	76

Q

Questions civiles

A-13272	79
A-27531	84

Questions domaniales

I-39227	64
A-11806	78
A-13444	79

Questions économiques

I-36820	93
---------------	----

Questions financières

I-39181	59
I-39251	67
I-39253	68
A-13325	79
A-22383	82
A-38349	90, 93

Questions judiciaires

I-39269	70
II-1257	71

Questions juridiques

I-39192	60
A-13272	79
A-13325	79
A-14236	79
A-25567	83
A-39192	91
A-8359	77

Questions maritimes

I-39192	60
I-39216	63
I-39224	64
A-598	72
A-635	73

Questions militaires

I-39172	58
I-39221	64
I-39222	64
I-39223	64
I-39237	65
A-11252	78
A-1199	73
A-1373	74
A-18875	81
A-24583	83

A-73	72
A-951	73
C-4784	92
Questions nucléaires	
I-39239	66
I-39243	66
I-39246	66
I-39255	68
A-12797	78
Questions pénales	
I-39238	65
I-39261	69
I-39269	70
I-39270	70
II-1255	71
A-21931	82
A-37517	89, 90
Questions scientifiques	
I-39195	61
I-39229	64
I-39231	65
A-30299	85
A-5811	76
Questions sociales	
I-39175	58
I-39176	58
I-39180	59
I-39202	61
I-39212	63
I-39234	65
I-39235	65
I-39240	66
I-39241	66
I-39245	66
I-39250	67
I-39264	69
A-29389	85
A-29392	85
A-32142	86
A-36660	88
A-38441	91
A-39245	91
A-39264	91
R	
Règlement des différends	
A-8359	77
Relations culturelles	
I-39191	60
I-39205	62
I-39259	68
A-11806	78
A-15511	80
A-5995	76
A-7247	77
République arabe syrienne	
A-20378	81
République de Corée	
A-23697	83
A-31957	86
République démocratique populaire lao	
I-39203	62
I-39251	67
A-23710	83
République fédérale d'Allemagne	
I-39221	64
République tchèque	
I-39239	66
République-Unie de Tanzanie	
I-39165	57
Ressources naturelles	
I-39191	60
I-39205	62
A-15823	80
Roumanie	
I-39185	60
A-38441	91
A-9464	77
Routes	
I-39179	59
I-39258	68
A-11252	78
A-17847	80
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	
I-39164	57
I-39165	57
I-39166	57
I-39167	57
I-39168	57
I-39169	57
I-39170	58
I-39171	58
I-39172	58
I-39173	58
I-39174	58
I-39222	64
I-39223	64
I-39224	64
I-39261	69
I-39262	69
A-12971	79
A-16878	80
A-23697	83
A-35249	87
A-37517	90
Rwanda	
I-39178	59
S	
Saint-Kitts-et-Nevis	
I-39252	67
Saint-Vincent-et-les Grenadines	
A-15511	80
A-8359	77
Santé et services de santé	
I-39202	61
I-39203	62
I-39235	65

A-22345	82
A-25799	83
A-27864	84
A-33240	87
A-37386	89
Sao Tomé-et-Principe	
A-35597	88
Sciences	
A-26369	83, 84
Sciences de la Terre	
I-39231	65
A-30299	85
Secrétariat de la Convention des Nations Unies sur la lutte contre la désertification	
I-39263	69
Sécurité	
I-39215	63
I-39230	65
I-39242	66
I-39255	68
Serbie-et-Monténégro	
A-14668	79
A-7247	77
Services	
I-39244	66
Services postaux	
I-39182	59
I-39183	59
I-39184	60
I-39185	60
I-39186	60
I-39187	60
I-39188	60
I-39189	60
I-39190	60
I-39193	61
I-39196	61
I-39197	61
I-39198	61
I-39206	62
I-39207	62
I-39208	62
I-39209	62
I-39210	62
I-39211	62
I-39219	63
I-39233	65
Sierra Leone	
I-39164	57
Slovénie	
I-39257	68
Sri Lanka	
I-39184	60
I-39197	61
Suède	
A-11806	78
Swaziland	
A-14862	80
A-37245	89
A-588	72
A-636	73

Sylviculture	
I-39201	61

T

Télécommunications	
I-39171	58
I-39217	63
I-39233	65
A-17949	81
A-5811	76
A-7247	77
Territoires	
A-73	72
Terrorisme	
I-39172	58
A-21931	82
A-37517	89, 90
A-38349	90, 93
Thaïlande	
I-39171	58
I-39238	65
Timor-Leste	
A-16041	80
Togo	
A-13444	79
A-17949	81
A-2937	75
A-37517	89
A-38349	90
A-7247	77
Tourisme	
A-13325	79
Transports	
I-39199	61
I-39216	63
I-39220	63
I-39228	64
I-39230	65
I-39244	66
I-39249	67
I-39258	68
I-39267	69
A-10620	77
A-11252	78
A-12971	79
A-1373	74
A-17847	80
A-19213	81
A-23697	83
A-4965	75
A-6675	76
A-7677	77
A-7713	77
Travail	
I-39195	61
I-39212	63
I-39271	70
II-1257	71
A-11821	78

A-12659	78
A-1303	74
A-1340	74
A-14862	79, 80
A-15823	80
A-16705	80
A-19183	81
A-19653	81
A-2181	74
A-22344	82
A-22345	82
A-23645	82
A-25567	83
A-25799	83
A-27864	84
A-28383	84
A-29389	85
A-29392	85
A-30609	85
A-31582	86
A-32142	86
A-36659	88
A-36660	88
A-36794	88
A-37245	88, 89, 93
A-38868	91
A-4738	75
A-5181	75
A-588	72
A-593	72
A-598	72
A-632	72
A-635	73
A-636	73
A-8279	77
A-898	73
Travaux publics	
A-19653	81
Trinité-et-Tobago	
I-39199	61
Tunisie	
A-38372	90

Turquie	
I-39233	65
I-39258	68

U

Ukraine	
I-36820	93
A-38349	93
Union internationale des télécommunications	
I-39214	63
Université pour la paix	
II-1256	71
Uruguay	
A-21931	82
A-7713	77

V

Végétaux	
A-14537	79
Venezuela	
I-39191	60

Y

Yougoslavie	
I-39183	59

Z

Zambie	
A-37769	90